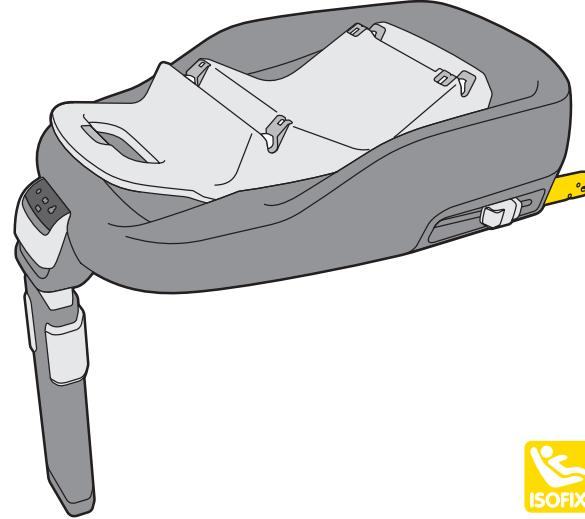


# Maxi-Cosi FamilyFix



DRU1144A12

www.maxi-cosi.com

www.maxi-cosi.com



## EN

**Congratulations on your purchase.**  
For the maximum protection and comfort of your child, it is essential that you read through the entire manual carefully and follow all instructions.

## DA

**Tillykke med købet.**  
Det er af afgørende betydning at læse hele brugsanvisningen omhyggeligt igennem og at følge anvisningerne i denne for at opnå maksimal beskyttelse og optimal komfort for dit barn.

## SV

**Gratulerar till köpet.**  
För ett maximalt skydd och en optimal komfort för din baby är det nödvändigt att läsa igenom hela bruksanvisningen och följa den.

## NO

**Gratulerer med anskaffelsen.**  
For maksimal beskyttelse og optimal komfort for babyen din er det meget viktig at hele bruksanvisningen leses gjennom og følges opp nøye.

## FI

**Onnittelut hankinnastasi.**  
Lapsesi parhaan mahdollisen turvallisuuden ja optimaalisen mukavuuden kannalta on erittäin tärkeää, että luet koko käyttöohjeen huolellisesti ja noudatat sitä.

## TR

**Maxi-Cosi FamilyFix bazayı seçtiğiniz için sizi tebrik ederiz.**  
Bebğiniz için en iyi koruma ve en iyi konfor için kullanım kılavuzunun tamamını dikkatlice okuyup buna uymanız son derece önemlidir.

## EL

**Συγχαρητήρια για την αγορά σας.**  
Για μέγιστη προστασία και άνεση του παιδιού σας, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες.

## HU

**Gratulálunk Önnek, amiért termékönt választotta!**  
Gyermeke maximális biztonsága és kényelme érdekében elengedhetetlen, hogy alaposan végigolvassa a használati utasítást, és kövesse a benne lévő utasításokat.

## CS

**Blahopřejeme vám k vašemu nákupu.**  
Aby byla zajištěna maximální ochrana a pohodlí vašeho dítěte, je nutné, abyste si přečetli celou tuto příručku a řídili se všemi pokyny.

## ET

**Õnnitleme teid ostu puhul.**  
Lapse maksimaalse kaitse ja mugavuse nimel on oluline, et te loeksite kogu juhendi hoolikalt läbi ning järgiksite kõiki juhiseid.

## SL

**Čestitamo vam ob nakupu.**  
Za največjo zaščito in udobje vašega otroka, je bistveno, da pazljivo preberete celoten priročnik in upoštevate vsa navodila.

## RU

**Поздравляем Вас с покупкой.**  
Чтобы обеспечить максимальную защиту и комфорт Вашего ребенка, существенно важно, чтобы Вы тщательно прочитали все руководство и следовали всем инструкциям.

## BG

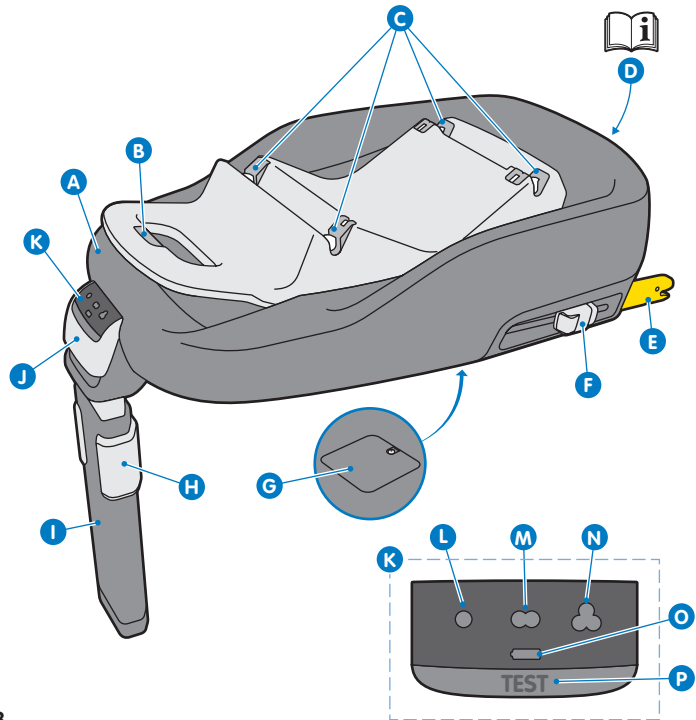
**Поздравяваме Ви за покупката Ви.**  
За да постигнете максимална защита и удобство за Вашето дете, е важно да прочетете внимателно упътването за употреба и да следвате всички инструкции.

## KO

**부모님께**  
아이의 안전과 편의를 위해 제품을 동봉된 사용설명서를 주의 깊게 읽어 주시고 따라주시기 바랍니다. 동봉된 사용설명서의 내용이 부족하거나 멕시코 패밀리픽스에 대하여 보다 자세한 내용이 필요할 경우 본 사용설명서가 도움이 될 것입니다.

## AR

**نهنتك على الشراء.**  
لتوفير أقصى حد من الحماية والراحة لطفلك، مهم جدا أن تقرأ جيدا ويتبعن كل تعليمات الاستعمال وأن تعمل وفقا لها.





3

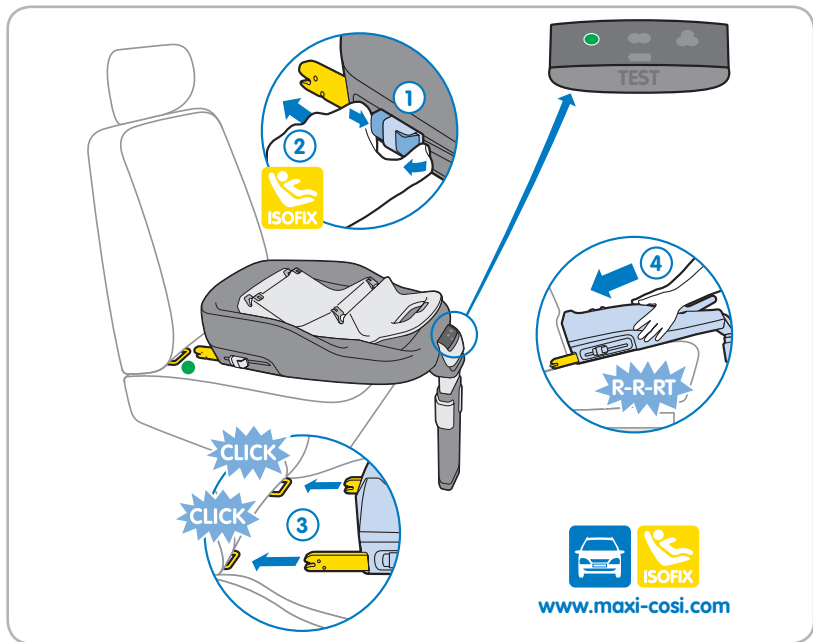
## Index

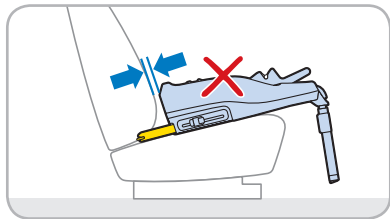
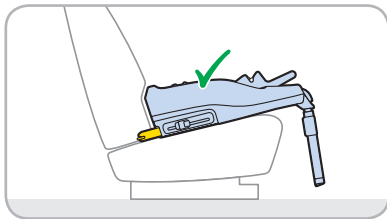
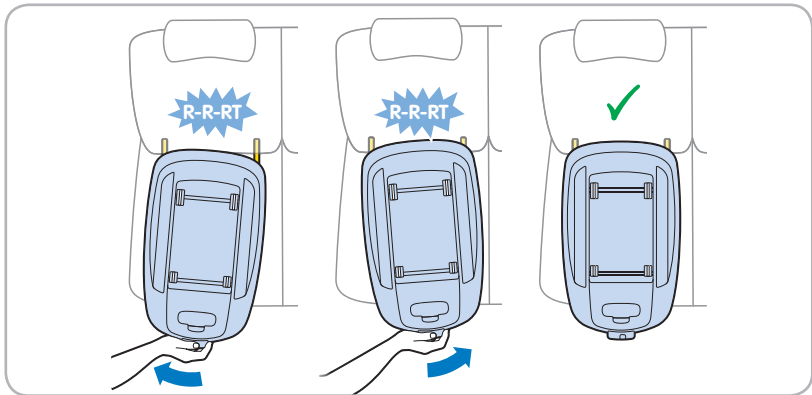
	6
	10
	11
	12

4

	EN 14
	DA 18
	SV 22
	NO 26
	FI 30
	TR 34
	EL 38
	HU 43
	CS 47
	ET 51
	SL 55
	RU 59
	BG 64
	KO 69
	AR 76

**Instructions for use/Warranty**  
**Brugsanvisning/Garanti**  
**Bruksanvisning/Garanti**  
**Bruksanvisning/Garanti**  
**Käyttöohje/Takuu**  
**Kullanım kılavuzu/Garanti**  
**Οδηγίες χρήσης/Εγγύηση**  
**Használati utasítás/Garancia**  
**Návod k použití/Záruka**  
**Kasutusjuhend/Garantii**  
**Navodila za uporabo/Garancija**  
**Руководство по использованию/Гарантия**  
**Упътване за употреба/Гаранция**  
**사용설명서 및 품질보증 안내**  
**تعليمات الاستعمال/كفالة**

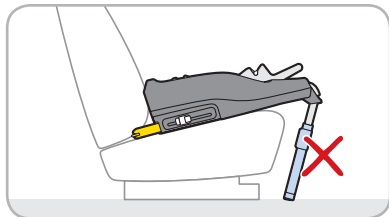
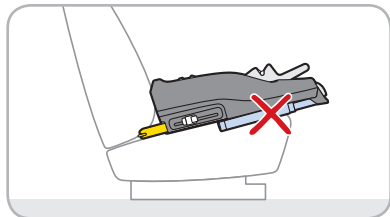
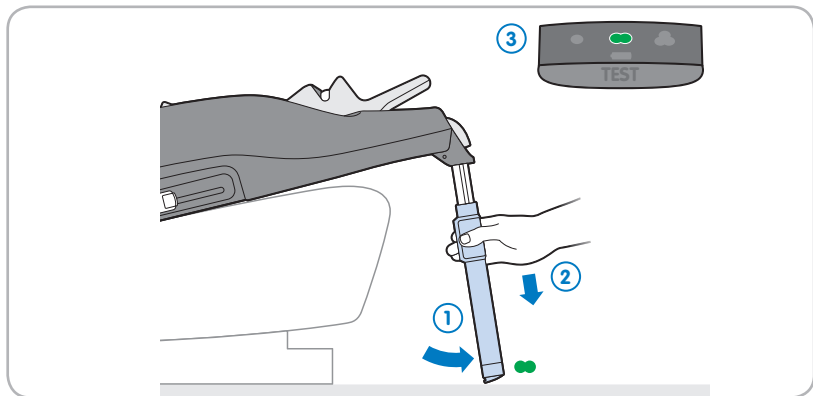


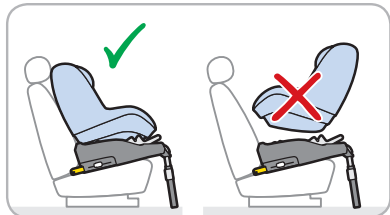
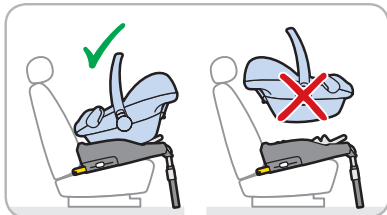
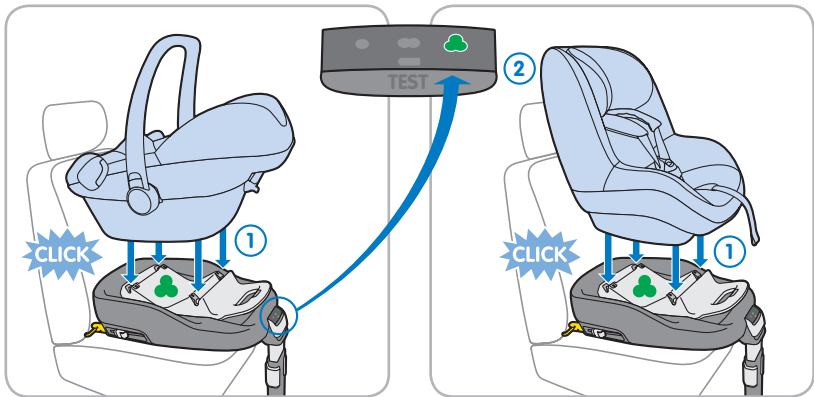


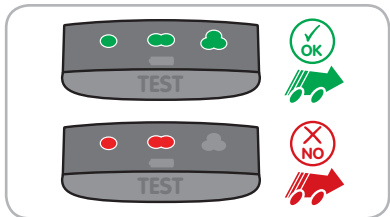
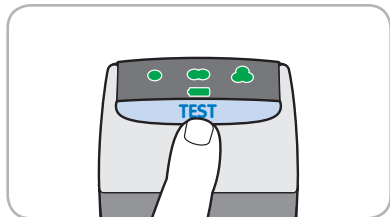


Maxi-Cosi Pebble 0-13 kg

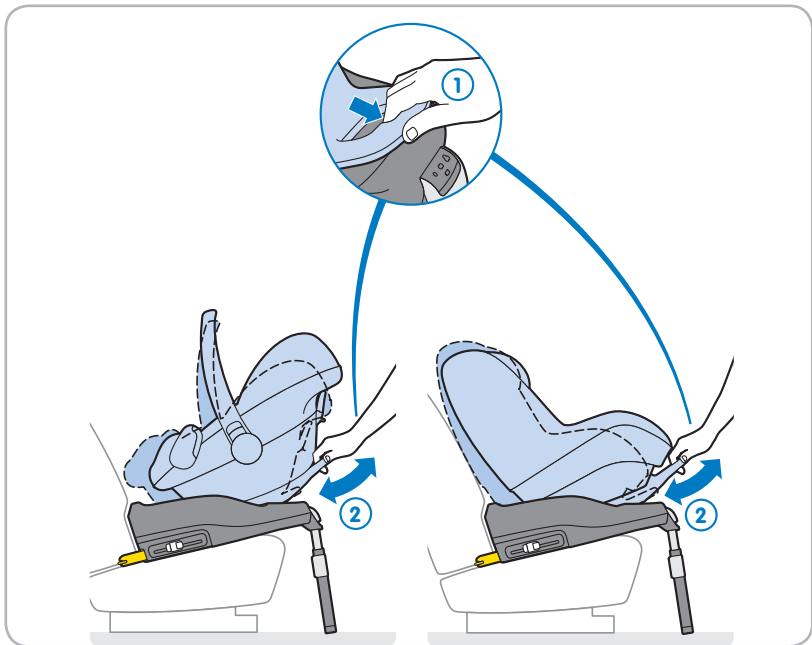
Maxi-Cosi Pearl 9-18 kg

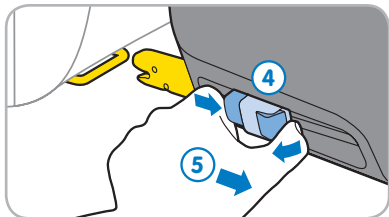
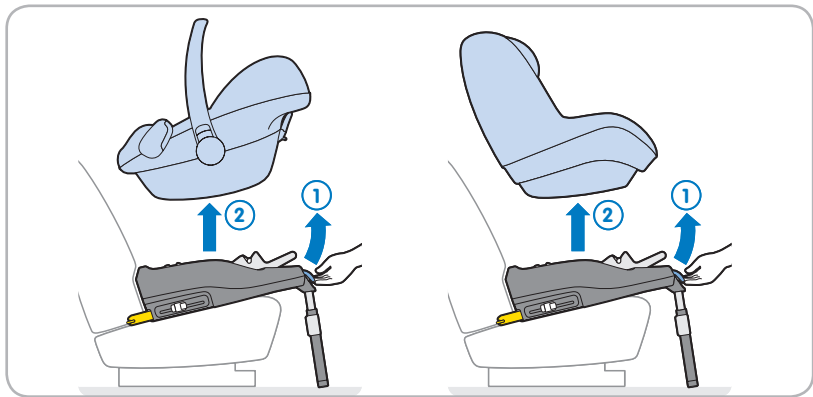






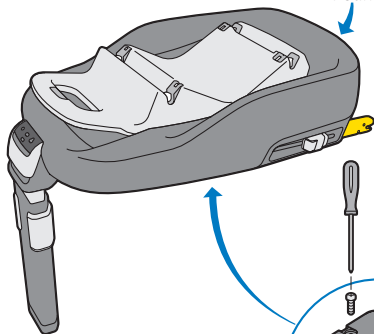




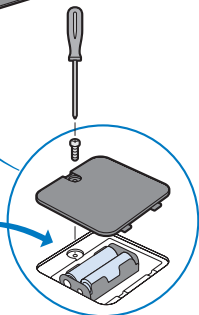




FamilyFix  
Pearl



1.5V • AA • LR6





- A Maxi-Cosi FamilyFix base
- B Handle with release button for sitting and reclining positions
- C Anchor points for securing seat
- D Storage compartment for manual
- E IsoFix connectors
- F IsoFix connectors release button
- G Battery compartment
- H Release button for support leg
- I Support leg
- J Seat release button
- K Indicator panel
- L IsoFix connectors indicator
- M Support leg indicator
- N Indicator car seat locked in position
- O Battery voltage indicator
- P Installation test button

## Safety

### General Maxi-Cosi FamilyFix instructions

1. The Maxi-Cosi FamilyFix is for car use only.
2. The Maxi-Cosi FamilyFix may only be used together with the Maxi-Cosi Pebble or CabrioFix for children ages birth to around 12 months (group 0+, 0-13 kg) and the Maxi-Cosi Pearl for children ages 9 months to around 3½ years (Group 1, 9-18 kg).

3. You are personally responsible for the safety of your child at all times.
4. Never leave your child unattended.
5. Do not use second-hand products if you do not know their history.
6. Replace the Maxi-Cosi FamilyFix after an accident.
7. Please read this instruction manual carefully and keep it for future reference.
8. Use only original parts approved by the manufacturer.

**Warning:** Do not make any changes to the Maxi-Cosi FamilyFix, as this could result in dangerous situations.

### Maxi-Cosi FamilyFix maintenance instructions

1. Maintain the Maxi-Cosi FamilyFix regularly. Check to make sure all electronic parts are functioning properly and that the batteries have enough voltage by pressing the test button.
2. If the electronic component contains the right battery type but is no longer functioning properly, contact your retailer. The indicators only show whether the product has been installed correctly. If the battery circuit is interrupted after correct installation, the product is still safe.



3. Replace old batteries with new, high-quality ones. Pay attention to the plus and minus poles when installing the batteries.
4. Do not use any lubricants or aggressive cleaning agents on this product.

#### Maxi-Cosi FamilyFix car use

1. Before buying the Maxi-Cosi FamilyFix, check to make sure it fits properly in your car.
2. The Maxi-Cosi FamilyFix is an IsoFix system that has been approved in accordance with the latest European guideline ECE R44/04 for “semi-universal” use.
3. It is only suitable for use in cars equipped with IsoFix anchor points. See the car manual.
4. Check to make sure your car is listed on the approved ‘car fitting list’ on [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).
5. The Maxi-Cosi FamilyFix support leg must always be unfolded completely, locked and placed in the forward-most position.
6. Check the proper installation of the product by pressing the test button. Never use this product if one of the LED indicators is red.
7. Check whether the fold-down rear seats are locked into position.
8. Make sure all luggage and other loose objects are secured.

#### Maxi-Cosi FamilyFix in combination with Maxi-Cosi Pebble, CabrioFix or Pearl

- 1a The airbag must always be switched off when using the Maxi-Cosi FamilyFix together with the Maxi-Cosi Pebble or Maxi-Cosi CabrioFix on the front passenger seat.
- 1b The airbag must always be switched off or the passenger seat placed in the rearmost position when using the Maxi-Cosi FamilyFix together with the Maxi-Cosi Pearl on the front passenger seat.

**Warning:** Only install the Maxi-Cosi Pebble and CabrioFix (group 0+) in a **rearward-facing position** on a Maxi-Cosi FamilyFix.

**Warning:** Only install the Maxi-Cosi Pearl (group 1) in a **forward-facing position** on a Maxi-Cosi FamilyFix.

#### Batteries

- Keep all batteries out of reach of children.
- Only use the recommended type AA (1.5 volt) batteries. Do not use rechargeable batteries.
- Never expose this product or the batteries to fire.
- Do not use old batteries or batteries that show signs of leakage or cracks.
- Use only high-quality new batteries.





## Environment

Keep all plastic packaging materials out of reach of your child to reduce the risk of suffocation.

If you are no longer using this product, we ask that, for the sake of the environment, you dispose of the Maxi-Cosi FamilyFix in accordance with local waste disposal regulations.

## Questions

If you have any questions, contact your local Maxi-Cosi retailer (see [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) for contact information). Make sure you have the following information on hand:

- Serial number at the bottom of the orange ECE sticker
- Type and make of car and seat on which the Maxi-Cosi FamilyFix is used
- Age (length) and weight of your child

## Warranty

We guarantee that this product was manufactured in accordance with the current European safety requirements and quality standards which are applicable to this product, and that this product is free from defects in workmanship and material at the time of purchase. During the production process the product was subjected to various quality checks.

If this product, despite our efforts, shows a material/manufacturing fault within the warranty period of 24 months, (with normal use as described in the user instructions) we will comply with the warranty terms and conditions. In this case please contact your dealer. For extensive information on applying the warranty terms and conditions, you can contact the dealer or look on our website: [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).

### **The warranty is not valid in the following cases:**

- In case of a use or purpose other than described in the manual.
- If the product is submitted for repair through a dealer that is not authorized by us.
- If the product is not supplied to the manufacturer with the original purchase receipt (via the retailer and/or importer).
- If repairs were carried out by third parties or a dealer that is not authorized by us.
- If the defect is the result of improper or careless use or maintenance, negligence or impact damage to the fabric cover and/or frame.
- If the parts show normal wear and tear that may be expected from daily use of a product (wheels, rotating and moving parts etc.)

**Date of effect:**

The warranty becomes effective on the date the product is purchased.

**Warranty term:**

The warranty period applies for a period of 24 consecutive months. The warranty only applies for the first owner and is not transferable.

**What to do in case of defects:**

After purchasing the product, keep the purchase receipt. The date of purchase must be clearly visible on the receipt. Should problems or defects arise please contact your retailer. Exchanging or taking back the product cannot be requested. Repairs do not give entitlement to extension of the warranty. Products that are returned directly to the manufacturer are not eligible for warranty.

This Warranty Clause conforms to European Directive 99/44/EG of 25 May 1999.



- A Maxi-Cosi FamilyFix basis
- B Håndtag med indstillingsknap til sidde- og liggestilling
- C Forankringspunkter til fastlåsning af sæde
- D Opbevaringsrum brugsanvisning
- E IsoFix-tilslutninger
- F Indstillingsknap IsoFix-tilslutninger
- G Batteriur
- H Indstillingsknap støtteben
- I Støtteben
- J Låseknap for autostol
- K Indikatorer panel
- L Indikator IsoFix-tilslutninger
- M Indikator støtteben
- N Indikator fastlåsning autostol
- O Indikator batterispænding
- P Testknap installation

## Sikkerhed

### Generel information om Maxi-Cosi FamilyFix

1. Maxi-Cosi FamilyFix må kun bruges i bilen.
2. Maxi-Cosi FamilyFix må udelukkende bruges i kombination med Maxi-Cosi Pebble eller CabrioFix til børn fra fødslen op til ca. 12 måneder (gruppe 0+, 0-13 kg) og Maxi-Cosi Pearl til børn fra ca. 9 måneder op til ca. 3,5 år (gruppe 1, 9-18 kg).
3. Du er til enhver tid selv ansvarlig for dit barns sikkerhed.

4. Efterlad aldrig dit barn uden opsyn.
5. Brug ikke brugte produkter, hvis historie er ukendt.
6. Udskift Maxi-Cosi FamilyFix efter en ulykke.
7. Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem og opbevar den som opslagsværk.
8. Brug kun originale reservedele, som er tilladt af fabrikanten.

**Advarsel:** Modificer ikke Maxi-Cosi FamilyFix på nogen måde, da dette kan medføre farlige situationer.

### Vedligeholdelse af Maxi-Cosi FamilyFix

1. Maxi-Cosi FamilyFix skal vedligeholdes med jævne mellemrum. Kontrollér korrekt funktion af elektronikken og tilstedeværelse af tilstrækkelig batterispænding ved at trykke på testknappen.
2. Hvis den elektroniske del er udstyret med korrekte batterier, men ikke længere virker, skal du kontakte forhandleren. Indikatorerne kontrollerer kun, at produktet er korrekt fastgjort. Hvis batterispændingen bortfalder efter korrekt fastgørelse, er produktet sikkert.
3. Udskift gamle batterier med nye af høj kvalitet. Vær opmærksom på plus og minus polerne ved isætningen.
4. Brug ikke smøremidler eller aggressive rengøringsmidler.





### Maxi-Cosi FamilyFix i bilen

1. Kontroller før købet, at Maxi-Cosi FamilyFix passer godt i bilen.
2. Maxi-Cosi FamilyFix er et IsoFix-system og godkendt iht. det nyeste europæiske direktiv ECE R44/04 til **"semi-universel"** brug.
3. Det er kun egnet til brug i biler, som er udstyret med IsoFix-forankringspunkter. Find yderligere oplysninger herom i betjeningsvejledningen til bilen.
4. Kontrollér at din bil er angivet i den godkendte "biltypeliste" på [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).
5. Maxi-Cosi FamilyFix støttebenet skal altid være klappet helt ud, låst og stå i den mest fremadrettede stilling.
6. Kontrollér at produktet er korrekt installeret ved at trykke på testknappen. Produktet må aldrig bruges, hvis én af lysdiode-indikatorerne lyser rødt.
7. Kontrollér at de nedklappelige bagsæder er låst.
8. Sørg for, at al bagage eller andre løse genstande, er fastgjorte.

### Maxi-Cosi FamilyFix sammen med Pebble, CabrioFix og Pearl

- 1a Hvis du bruger en Maxi-Cosi FamilyFix sammen med Maxi-Cosi Pebble eller Maxi-Cosi CabrioFix på det forreste passagersæde, skal airbaggen altid frakobles.

- 1b Hvis du bruger en Maxi-Cosi FamilyFix sammen med Maxi-Cosi Pearl på det forreste passagersæde, skal airbaggen altid frakobles, eller passagersædet skal sættes i den bageste stilling.

**Advarsel:** Anbring kun Maxi-Cosi Pebble og CabrioFix (gruppe 0+) **med ryggen i kørselsretningen**, (bagudvendt) på en Maxi-Cosi FamilyFix.

**Advarsel:** Anbring kun Maxi-Cosi Pearl (gruppe 1) **i bilens kørselsretning** på en Maxi-Cosi FamilyFix.

### Batterier

- Batterier skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Brug kun den anbefalede batteritype AA, (1,5 volt), ikke opladelige batterier.
- Produktet og batterierne må ikke udsættes for åben ild.
- Brug ikke gamle batterier eller batterier, som viser tegn på lækage eller revner.
- Brug kun nye batterier af høj kvalitet.





## Miljø

Hold plasticemballage uden for barnets rækkevidde for at undgå risiko for kvælning.

Hvis du ikke længere bruger produktet, beder vi dig, af miljømæssige årsager, om at bortskaffe Maxi-Cosi FamilyFix iht. den lokale lovgivning.

## Spørgsmål

Hvis du har spørgsmål, er du velkommen til at kontakte Maxi-Cosis lokale forhandler (se [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) for kontaktoplysninger). Sørg for at have følgende oplysninger ved hånden:

- Serienummeret fornedet på det orange ECE-mærkat.
- Mærke, biltype og sæde, hvorpå Maxi-Cosi FamilyFix bruges;
- Dit barns alder (højde) og vægt.

## Garanti

Vi garanterer for, at dette produkt er forarbejdet i overensstemmelse med de aktuelt gældende EU-sikkerhedsbestemmelser og kvalitetskrav, og at dette produkt, da det blev købt af detailhandleren, ikke havde nogen som helst mangler med hensyn til sammensætning og fabrikation. Produktet gennemgår desuden forskellige kvalitetskontroller under produktionsprocessen. Hvis der trods vores bestræbelser, i reklamationsperioden på 24 måneder, alligevel forekommer en materiale- og/eller fabrikationsfejl (ved normal brug ifølge beskrivelsen i brugsanvisningen), forpligter vi os til at overholde reklamationsbetingelserne. Du bør da henvende dig til forhandleren. Udførlig information om anvendelsen af garantibetingelserne kan fås ved at spørge forhandleren eller gå ind på: [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).

**Garantien dækker ikke i følgende tilfælde:**

- Hvis brugen eller formålet med brugen afviger fra beskrivelsen i denne brugsanvisning.
- Hvis produktet ikke indleveres til reparation af en autoriseret forhandler.
- Hvis produktet ikke bliver sendt tilbage til fabrikanten med den originale købsbon (via butik og/eller importør).
- Hvis en udenforstående eller ikke-autoriseret forhandler har udført reparationer.
- Hvis defekten er opstået på grund af forkert eller skødesløs brug eller vedligeholdelse eller på grund af forsømmelighed eller stødskaade på stof og/eller understel.
- Hvis der er tale om en sådan normal slitage på delene, som man må forvente ved daglig brug af et produkt (hjul, drejende og bevægelige dele... osv. ...).

**Fra hvornår:**

Garanti perioden begynder på den dato, hvor produktet er købt.

**For hvilken periode?**

For en periode på 24 på hinanden følgende måneder. Garantien gælder udelukkende for den første ejer og kan ikke overdrages.

**Hvad skal du gøre?**

Ved købet af produktet skal købsbeviset opbevares omhyggeligt. Købsdatoen skal være klart synlig på købsbeviset. I tilfælde af problemer eller defekter kan du henvende dig til forhandleren. Der kan ikke stilles krav om bytning eller tilbagetagelse. Reparationer berettiger ikke til forlængelse af garanti perioden. Produkter, der sendes direkte retur til fabrikanten, kommer ikke i betragtning med hensyn til garantien.

Denne garantibestemmelse er i overensstemmelse med EU-direktiv 99/44/EF af 25. maj 1999



- A Maxi-Cosi FamilyFix-bas
- B Handtag med justeringsknopp för sitt- och ligglägen
- C Förankringspunkter för låsning av stol
- D Förvaringsfack bruksanvisning
- E IsoFix-kontakter
- F Justeringsknopp IsoFix-kontakter
- G Batterifack
- H Justeringsknopp stödben
- I Stödben
- J Knapp för att lossa bilstolen
- K Indikatorer panel
- L Indikator IsoFix-kontakter
- M Indikator stödben
- N Indikator låsning av bilstol
- O Indikator batterispänning
- P Testknapp installation

## Säkerhet

### Allmänt Maxi-Cosi FamilyFix

1. Använd endast Maxi-Cosi FamilyFix i bilen.
  2. Maxi-Cosi FamilyFix får endast användas tillsammans med Maxi-Cosi Pebble eller CabrioFix för barn från födseln till ca 12 månader (grupp 0+, 0-13 kg) och Maxi-Cosi Pearl för barn från ca 9 månader till ca 3,5 år (grupp 1, 9-18 kg).
  3. Du är alltid själv ansvarig för barnets säkerhet.
  4. Lämna aldrig barnet utan tillsyn.
5. Använd inte begagnade produkter vars bakgrund är okänd.
  6. Byt Maxi-Cosi FamilyFix efter olycka.
  7. Läs igenom bruksanvisningen noga och spara den för framtida bruk.
  8. Använd endast originaldelar som är godkända av tillverkaren.

**Varning:** Ändra inte Maxi-Cosi FamilyFix på något sätt. Det kan leda till farliga situationer.

### Underhåll Maxi-Cosi FamilyFix

1. Underhåll Maxi-Cosi FamilyFix regelbundet. Kontrollera att elektroniken fungerar korrekt och att batterierna har tillräckligt med spänning genom att trycka på testknappen.
2. Ta kontakt med återförsäljaren om den elektroniska delen med korrekta batterier inte fungerar längre. Indikatorerna kontrollerar endast att produkten är korrekt monterad. Om batterispänningen försvinner efter korrekt montering, förblir produkten säker.
3. Byt gamla batterier mot nya av hög kvalitet. Kontrollera plus- och minuspolerna när du sätter i batterierna.
4. Använd inga smörjmedel eller aggressiva rengöringsmedel.



### Maxi-Cosi FamilyFix i bilen

1. Kontrollera att Maxi-Cosi FamilyFix passar i bilen innan du köper den.
2. Maxi-Cosi FamilyFix är ett IsoFix-system och godkänt enligt den senaste europeiska normen ECE R44/04 för "semjuniversell" användning.
3. Endast lämpad för användning i bilar med IsoFix-förankringspunkter. Läs bilens instruktionsbok för detta.
4. Kontrollera om din bil finns med på den godkända "billistan" på [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).
5. Maxi-Cosi FamilyFix stödben måste alltid vara helt utfällt och spärrat samt vara i sitt främsta läge.
6. Kontrollera en korrekt installation av produkten genom att trycka på testknappen. Använd aldrig denna produkt när en av LED-indikatorerna lyser röd.
7. Se till att de nedfällbara baksätena är låsta.
8. Se till att allt bagage eller andra lösa föremål sitter fast.

### Maxi-Cosi FamilyFix tillsammans med Pebble, CabrioFix och Pearl

- 1a Vid användning av Maxi-Cosi FamilyFix tillsammans med Maxi-Cosi Pebble eller Maxi-Cosi CabrioFix på passagerarsätet fram ska krockkudden alltid kopplas ur.
- 1b Vid användning av Maxi-Cosi FamilyFix tillsammans med Maxi-Cosi Pearl på passagerarsätet fram ska krockkudden alltid kopplas ur eller passagerarsätet placeras i sitt bakersta läge.

**Varning:** Placera endast Maxi-Cosi Pebble och CabrioFix (grupp 0+) mot körriktningen (bakåtvänd) på en Maxi-Cosi FamilyFix.

**Varning:** Placera endast Maxi-Cosi Pearl (grupp 1) i körriktningen på en Maxi-Cosi FamilyFix.

### Batterier

- Håll batterier utom räckhåll för barn.
- Använd endast rekommenderad batterityp AA (1,5 V), inte laddningsbara batterier.
- Exponera inte denna produkt eller batterierna för eld.
- Använd inte gamla batterier eller batterier som visar tecken på att läcka eller explodera.
- Använd endast nya batterier av en hög kvalitet.



### Miljö

Se till att barnet inte leker med plastförpackningsmaterialet för att förekomma kvävningrisk.

När du inte använder produkten längre, ber vi dig ur miljösynpunkt att kassera produkten tillsammans med avfall enligt lokala föreskrifter.



## Frågor

Om du har frågor kan du ta kontakt med Maxi-Cosis lokala återförsäljare (se [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) för kontaktuppgifter). Se till att ha följande uppgifter till hands:

- Serienummer underst på den orange ECE-dekalen;
- Märke, bilmodell och säte som Maxi-Cosi FamilyFix används i;
- Barnets ålder (längd) och vikt.

## Garanti

Vi garanterar att denna produkt tillverkades i enlighet med de aktuella europeiska säkerhetsnormer och kvalitetskrav som gäller för denna produkt och att denna produkt då återförsäljaren köpte in produkten inte uppvisade några som helst brister vad gäller sammanställning och tillverkning. Dessutom genomfördes diverse kvalitetskontroller av produkten under tillverkningsprocessen. Om det trots våra ansträngningar skulle uppstå ett material- och/eller tillverkningsfel under garantiperioden på 24 månader (vid normal användning som beskrivs i denna bruksanvisning) åtar vi oss att respektera garantivillkoren. Vänd dig i sådana fall till återförsäljaren. Om du vill veta mer om garantivillkoren kan du vända dig till återförsäljaren eller titta på: [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).

### Garantin gäller inte under nedanstående förhållanden:

- Vid en annan användning än den som beskrivs i bruksanvisningen.
- Om produkten skickats in för reparation av en icke godkänd återförsäljare.
- Om produkten inte har visats upp för tillverkaren (via återförsäljaren/importören) med originalkvitto.
- Om reparationer har utförts av en utomstående eller av en återförsäljare som inte godkänts.
- Om felet har uppkommit på grund av felaktig, vårdslös användning eller underhåll, på grund av försummelse eller stötskador på klädsel och/eller underdel.
- Om det är fråga om normalt slitage av delar, som man kan förvänta sig vid daglig användning (hjul, roterande och rörliga delar etc.).

### Från när?

Garantiperioden börjar gälla från och med produktens inköpsdatum.

### För vilken period?

För en period på 24 månader i sträck. Garantin gäller endast den första ägaren och den kan inte överlätas.



### **Vad måste du göra?**

Efter att du köpt produkten ska du spara inköpskvittot noga. Inköpsdatumet måste framgå tydligt av inköpskvittot. Vid problem eller skador ska du vända dig till återförsäljaren. Byte eller retur kan inte krävas. Reparationer ger ingen rätt till förlängning av garantiperioden. Produkter som skickas direkt till tillverkaren omfattas inte av garantin.

Denna garantiklausul uppfyller det europeiska direktivet 99/44/EG daterat den 25 maj 1999



- A Maxi-Cosi FamilyFix basis
- B Håndtak med reguleringsknapp for sitte- og liggestillinger
- C Ankerpunkter for låsing av sitteinnsatsen
- D Oppbevaringsrom til bruksanvisning
- E IsoFix-tilkoplingselementer
- F Reguleringsknapp IsoFix-tilkoplingselementer
- G Batterirom
- H Reguleringsknapp støtteben
- I Støtteben
- J Utløserknapp til sitteinnsats
- K Indikatorpanel
- L Indikator IsoFix-tilkoplingselementer
- M Indikator støtteben
- N Indikator låsing av bilsete
- O Indikator batterispenning
- P Testknapp montering

## Sikkerhet

### Generelt Maxi-Cosi FamilyFix

1. Bruk Maxi-Cosi FamilyFix bare i bilen.
  2. Maxi-Cosi FamilyFix må bare brukes i kombinasjon med Maxi-Cosi Pebble eller CabrioFix til barn fra fødselen av og til ca. 12 måneder (gruppe 0+, 0-13 kg) og Maxi-Cosi Pearl til barn fra ca. 9 måneder til ca. 3,5 år (gruppe 1, 9-18 kg).
  3. Du er alltid selv ansvarlig for ditt barns sikkerhet.
  4. La barnet aldri sitte igjen i setet uten tilsyn.
5. Ikke benytt brukte produkter som du ikke kjenner forhistorien til.
  6. Bytt ut Maxi-Cosi FamilyFix etter en ulykke.
  7. Les denne bruksanvisningen grundig og ta vare på den til senere bruk.
  8. Bruk kun originale deler som er tillatt av fabrikanten.

**Advarsel:** Maxi-Cosi FamilyFix må ikke endres på noen som helst måte. Dette kan føre til farlige situasjoner.

### Vedlikehold av Maxi-Cosi FamilyFix

1. Vedlikehold Maxi-Cosi FamilyFix regelmessig. Kontroller at elektronikken fungerer som den skal og at batteriene har tilstrekkelig spenning ved å trykke inn testknappen.
2. Hvis den elektroniske delen er utstyrt med riktige batterier, men likevel ikke virker, må du ta kontakt med butikken. Indikatorene kontrollerer bare om produktet er montert slik det skal. Hvis batterispenningen forsvinner etter at produktet er riktig montert, er produktet fortsatt sikkert.
3. Skift ut gamle batterier med nye av god kvalitet. Hold regning med pluss- og minuspolene ved plassering.
4. Ikke bruk smøremidler eller aggressive rengjøringsmidler.





### Maxi-Cosi FamilyFix i bilen

1. Kontroller før anskaffelsen om Maxi-Cosi FamilyFix passer som det skal i bilen.
2. Maxi-Cosi FamilyFix er et IsoFix-system og er godkjent i henhold til det nyeste EU-direktivet ECE R44/04 for "semi-universell" bruk.
3. Kun egnet til bruk i biler som er utstyrt med IsoFix ankerpunkter. Se bilens håndbok for opplysninger om dette.
4. Kontroller på [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) at bilen står på den godkjente 'biltypelisten'.
5. Maxi-Cosi FamilyFix støttebein må alltid være slått helt ut og låst i fremste stilling.
6. Kontroller at produktet er riktig montert ved å trykke inn testknappen. Bruk aldri dette produktet hvis en av LED-indikatorene lyser rødt.
7. Kontroller at nedfellbare bakseter er låst.
8. Sørg for at all bagasje og andre løse gjenstander er sikret.

### Maxi-Cosi FamilyFix i kombinasjon med Pebble, CabrioFix og Pearl

- 1a Airbag må alltid kobles ut ved bruk av Maxi-Cosi FamilyFix i kombinasjon med Maxi-Cosi Pebble eller Maxi-Cosi CabrioFix på passasjeret foran.
- 1b Airbag må alltid kobles ut eller passasjeret settes i bakerste stilling ved bruk av Maxi-Cosi FamilyFix i kombinasjon med Maxi-Cosi Pearl på passasjeret foran.

**Advarsel:** Sett Maxi-Cosi Pebble og CabrioFix (gruppe 0+) utelukkende **mot kjøreretningen** (bak frem) på en Maxi-Cosi FamilyFix.

**Advarsel:** Sett Maxi-Cosi Pearl (gruppe 1) utelukkende **i kjøreretningen** på en Maxi-Cosi FamilyFix.

### Batterier

- Oppbevar batteriene utilgjengelig for barn.
- Bruk kun anbefalte batterier av typen AA, (1,5 volt), ikke oppladbare batterier.
- Ikke utsett produktet eller batteriene for idl.
- Ikke bruk gamle batterier eller batterier som ser ut til å kunne begynne å lekke eller sprekke.
- Bruk bare nye batterier av god kvalitet.



### Miljø

Hold plastemballasje unna barn for å unngå kvelningsfare.

Av miljømessige grunner ber vi deg om å kildesortere avfallet i henhold til lokal lovgivning når Maxi-Cosi FamilyFix ikke skal brukes lenger og kasseres.



## Spørsmål

Ved spørsmål kan du kontakte din lokale Maxi-Cosi forhandler.

(se [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) for kontaktopplysninger).

Pass på å ha følgende informasjon for hånden:

- Serienummeret nederst på den oransje ECE-merkelappen;
- Merke, biltype og hvilket sete Maxi-Cosi FamilyFix brukes på;
- Barnets alder, (høyde) og vekt.

## Garanti

Vi garanterer at dette produktet er utviklet i henhold til de europeiske sikkerhetsnormer og kvalitetskrav som gjelder for produktet, samt at dette produktet ikke har noen defekt med hensyn til sammensetning og fabrikasjon på det tidspunkt det ble kjøpt av detaljisten. Produktet ble dessuten underkastet diverse kvalitetskontroller i løpet av produksjonsprosessen. Dersom det, til tross for alle våre anstrengelser, i løpet av garantiperioden på 24 måneder likevel skulle vise seg at produktet har material- og/eller fabrikkasjonsfeil (ved normal bruk slik denne beskrives i bruksanvisningen), forplikter vi oss til å overholde garantibetingelsene. Du må da henvende deg til forhandleren. For ytterligere informasjon om iverksetting av garantibetingelsene kan du kontakte forhandleren eller se på: [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).

### Garantien gjelder ikke hvis:

- Produktet brukes på annen måte og til et annet formål enn det som beskrives i bruksanvisningen.
- Produktet ikke har blitt levert inn til reparasjon via en godkjent forhandler.
- Produktet ikke tilbys fabrikanten sammen med den originale kjøpskvittingen (via forhandler og/eller importør).
- Reparasjoner har blitt utført av utenforstående eller av en forhandler som ikke er godkjent.
- Defekten har oppstått som følge av feilaktig eller uaktsom bruk eller vedlikehold, forsømmelser eller støtskade på stoff og/eller understell.
- Det er snakk om vanlig slitasje på deler, som man kan forvente ved daglig bruk av et produkt (hjul, dreierende og bevegelige deler osv).

### Fra når?

Garantiperioden starter den datoen produktet kjøpes.

### For hvilken periode?

For en periode på 24 sammenhengende måneder. Garantien gjelder utelukkende for første eier og kan ikke overføres til andre.



### **Hva må du gjøre?**

Etter å ha kjøpt produktet, må du ta godt vare på kjøpsbeviset (kvitteringen). Kjøpsdatoen må stå tydelig på kjøpsbeviset. Ved problemer eller defekter må du henvende deg til forhandleren. Man kan ikke kreve at produktet byttes eller tas tilbake. Reparasjoner gir ikke rett til forlenging av garantiperioden. Produkter som sendes direkte tilbake til fabrikanten, kommer ikke i betraktning for garanti.

Disse garantibestemmelser er i samsvar med Europeisk Retningslinje 99/44/EG datert 25. mai 1999



- A Maxi-Cosi FamilyFix -alusta
- B Kahva, jossa säätöpainike istuma- ja makuuasentoa varten
- C Kiinnityspisteet istuimen kiinnittämiseen
- D Käyttöohjeen säilytyslokero
- E IsoFix-kiinnittimet
- F IsoFix-kiinnittimien säätöpainike
- G Paristokotelo
- H Tukijalan säätöpainike
- I Tukijalka
- J Turvaistuimen vapautuskahva
- K Merkkivalopaneeli
- L IsoFix-kiinnittimien merkkivalo
- M Tukijalan merkkivalo
- N Turvaistuimen lukituksen merkkivalo
- O Paristojen latauksen merkkivalo
- P Laitteiston testipainike

## Turvallisuus

### Yleistä Maxi-Cosi FamilyFixistä

1. Käytä Maxi-Cosi FamilyFixiä vain autossa.
2. Maxi-Cosi FamilyFixiä saa käyttää vain yhdessä Maxi-Cosi Pebblen tai CabrioFixin kanssa, tarkoitettu lapsille syntymästä noin 12 kk:n ikään (ryhmä 0+, 0–13 kg) ja Maxi-Cosi Pearlin kanssa, tarkoitettu lapsille noin 9 kk:n iästä noin 3,5 vuoden ikään (ryhmä 1, 9–18 kg).
3. Olet aina itse vastuussa lapsesi turvallisuudesta.

4. Älä jätä lasta koskaan yksin turvaistuimeen.
5. Älä käytä käytettyä tuotetta, jonka historiaa et tunne.
6. Vaihda Maxi-Cosi FamilyFix onnettomuuden jälkeen.
7. Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ja säilytä se myöhempää käyttöä varten.
8. Käytä vain alkuperäisiä ja valmistajan hyväksymiä lisävarusteita ja osia.

**Varoitus:** Älä tee Maxi-Cosi FamilyFixiin minkäänlaisia muutoksia, sillä siitä voi aiheutua vaarallisia tilanteita.

### Maxi-Cosi FamilyFixin huolto

1. Huolla Maxi-Cosi FamilyFixiä säännöllisesti. Tarkista elektronikan asianmukainen toiminta ja paristojen riittävä lataus painamalla testipainiketta.
2. Mikäli elektroninen osa, jossa on asianmukaiset paristot, ei toimi enää, ota yhteys jälleenmyyjään. Merkkivalot osoittavat vain, että tuote on kiinnitetty oikein. Mikäli tuote on kiinnitetty oikein ja paristot tyhjenevät, tuote on silti turvallinen.
3. Vaihda vanhat paristot uusiin korkealaatuisiin paristoihin. Aseta paristot oikeinpäin (plus- ja miinusnavat).
4. Älä käytä voiteluaineita tai voimakkaita puhdistusaineita.



### Maxi-Cosi FamilyFix autossa

1. Tarkista ennen Maxi-Cosi FamilyFixin ostamista, että se sopii hyvin autoosi.
2. Maxi-Cosi FamilyFix on IsoFix-järjestelmä ja se on hyväksytty eurooppalaisen standardin ECE R44/04 mukaisesti **”semiuniversaaliin”** käyttöön.
3. Soveltuu käytettäväksi vain autoissa, joissa on IsoFix-kiinnityspisteet. Tarkista tämä auton käsikirjasta.
4. Tarkista, sisältyykö autosi sopivien autojen luetteloon osoitteessa [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).
5. Maxi-Cosi FamilyFixin tukijalka on aina taitettava kokonaan auki ja lukittava ja se on asetettava kaikkein etummaisimpaan asentoon.
6. Tarkista tuotteen asianmukainen asennus painamalla testipainiketta. Älä käytä tuotetta koskaan, jos jokin LED-merkkivaloista on punainen.
7. Tarkista, että alas taitettavat takaistuimet on lukittu paikalleen.
8. Huolehdi siitä, että matkatavarat tai muut irtonaiset esineet on kiinnitetty.

### Maxi-Cosi FamilyFix yhdessä Peblen, CabrioFixin ja Pearlin kanssa

- 1a Käytettäessä Maxi-Cosi FamilyFixiä yhdessä Maxi-Cosi Peblen tai CabrioFixin kanssa etuistuimella turvatyyny on kytkettävä aina pois päältä.

- 1b Käytettäessä Maxi-Cosi FamilyFixiä yhdessä Maxi-Cosi Pearlin kanssa etuistuimella, turvatyyny on kytkettävä pois päältä tai etuistuin on asetettava takimmaiseen asentoon.

**Varoitus:** Aseta Maxi-Cosi Pebble ja CabrioFix (ryhmä 0+) vain selkä menosuuntaan -asentoon (takaperin) Maxi-Cosi FamilyFixiin.

**Varoitus:** Aseta Maxi-Cosi Pearl (ryhmä 1) vain kasvat menosuuntaan -asentoon Maxi-Cosi FamilyFixiin.

### Paristot

- Pidä paristot poissa lasten ulottuvilta.
- Käytä vain suositeltuja paristoja tyyppiä AA (1,5 voltia). Älä käytä ladattavia paristoja.
- Älä altista tuotetta tai paristoja tullelle.
- Älä käytä vanhoja paristoja tai paristoja, jotka vuotavat tai joissa on halkeamia.
- Käytä vain uusia korkealuokkaisia paristoja.





## Ympäristö

Poista muovipakkaukset lapsen ulottuvilta tukehtumisvaaran estämiseksi.

Kun et käytä enää tuotetta, jäte on ympäristön säästämiseksi eroteltava ja hävitettävä paikallisten säännösten mukaisesti.

## Kysyttävää?

Jos sinulla on kysyttävää, voit ottaa yhteyden Maxi-Cosin paikalliseen edustajaan (katso yhteystiedot osoitteesta [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)).

Pidä tällöin seuraavat tiedot käsillä:

- Sarjanumero, joka on oranssin ECE-tarran alareunassa.
- Sen auton ja autonistuimen merkki ja tyyppi, jossa Maxi-Cosi FamilyFixiä käytetään.
- Lapsen ikä, pituus ja paino.

## Takuu

Takaamme, että tämä tuote on valmistettu ajankohtaisten eurooppalaisten turvallisuusnormien ja laatuvaatimusten mukaan ja että tuotteessa ei ole sen myyntihetkellä minkäänlaisia materiaali- ja valmistusvirheitä. Tuotteelle on suoritettu valmistusprosessin aikana erilaisia laaduntarkastuksia. Mikäli tuotteessa ilmenee kaikesta huolimatta materiaali- ja/tai valmistusvirhe 24 kuukauden takuuajan sisällä (normaalissa käytössä, siten kuin käyttöohjeessa on kuvattu), olemme velvollisia täyttämään takuehdot. Sinun on tällöin käännyttävä jälleenmyyjän puoleen. Saadaksesi lisätietoja takuehtojen soveltamisesta voit ottaa yhteyden jälleenmyyjään tai vieraila osoitteessa: [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).



#### **Takuu raukeaa seuraavissa tapauksissa:**

- Jos käyttö on käyttöohjeen vastaista.
- Tuotetta ei toimiteta korjattavaksi valtuutetun jälleenmyyjän kautta.
- Tuotetta ei toimiteta valmistajalle (jälleenmyyjän ja/tai maahantuojan kautta) varustettuna alkuperäisellä kuitilla.
- Korjaukset suorittaa kolmas osapuoli tai jälleenmyyjä, joka ei ole valmistajan valtuuttama.
- Vika johtuu väärästä käytöstä tai huollosta, laiminlyönnistä tai kankaaseen ja/tai runkoon kohdistuneesta iskusta.
- On kyse osien (pyörät, kääntyvät ja liikkuvat osat jne.) normaalista kulumisesta, joka on odotettavissa käytettäessä tuotetta päivittäin.

#### **Mistä lähtien?**

Takuu astuu voimaan tuotteen ostohetkellä.

#### **Kuinka pitkän aikaa?**

Takuu on voimassa 24 peräkkäistä kuukautta. Takuu myönnetään ainoastaan tuotteen ensimmäiselle omistajalle eikä sitä voi siirtää toiselle henkilölle.

#### **Mitä on tehtävä?**

Tuotteen ostokuitti on säilytettävä. Ostopäivän on oltava selvästi näkyvillä ostokuitissa. Jos esiintyy ongelmia tai vikoja, on otettava yhteys jälleenmyyjään. Vaihtoa tai tuotteen palauttamista ei voida vaatia. Korjaukset eivät anna oikeutta takuajan pidentämiseen. Takuu ei koske tuotteita, jotka lähetetään suoraan valmistajalle.

Tämä takuu on 25. toukokuuta 1999 päivätyn EY:n direktiivin 99/44/EY mukainen.



- A Maxi-Cosi FamilyFix baza
- B Oturma ve yatma konumu için ayar düğmeli tutma sapı
- C Oto güvenlik koltuğunun kilitlemesi için yerleşim noktaları
- D Kullanım kılavuzu saklama gözü
- E IsoFix-bağlantıları
- F IsoFix-bağlantıları açma düğmesi
- G Pil yuvası
- H Ayak desteği ayar düğmesi
- I Ayak desteği
- J Oto güvenlik koltuğu çıkarma düğmesi
- K Gösterge paneli
- L IsoFix-bağlantıları göstergesi
- M Ayak desteği göstergesi
- N Oto güvenlik koltuğu kilidi göstergesi
- O Pil voltaj göstergesi
- P Kurulum test düğmesi

## Güvenlik

### Genel Maxi-Cosi FamilyFix talimatları

1. Maxi-Cosi FamilyFix sadece otomobilde kullanılır.
2. Maxi-Cosi FamilyFix yeni doğan ile 12 aylık arası bebekler için (Grup 0+, 9-18 kg) sadece Maxi-Cosi Pebble veya CabrioFix ile birlikte ve yaklaşık 9 aylık ile 3,5 yaş arası çocuklar için (Grup 1, 9-18 kg) ise sadece Maxi-Cosi Pearl ile birlikte kullanılabilir.
3. Çocuğunuzun güvenliğinden daima kendiniz sorumlusunuz.

4. Çocuğunuzu asla gözetimsiz bırakmayınız.
5. Geçmişini bilmediğiniz ikinci el ürün kullanmayınız.
6. Bir kaza sonrasında Maxi-Cosi FamilyFix bazayı mutlaka değiştiriniz.
7. Bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyup, referans olarak saklayınız.
8. Sadece üretici onaylı orijinal parçaları kullanınız.

**Uyarı:** Maxi-Cosi FamilyFix baza üzerinde hiçbir değişiklik yapmayınız, bu tehlikeli durumlara yol açabilir.

### Maxi-Cosi FamilyFix bakım talimatları

1. Maxi-Cosi FamilyFix bazaya düzenli bir şekilde bakım yapınız. Elektronik parçaların iyi çalışıp çalışmadığını ve pillerde yeterli voltaj olup olmadığını test düğmesine basarak kontrol ediniz.
2. Doğru piller konulduktan sonra elektronik kısım çalışmıyorsa, Grup Baby ile temasa geçiniz. Göstergeler sadece ürünün doğru bağlanıp bağlanmadığını gösterir. Doğru bağlandıktan sonra piller biterse ürün halen emniyetlidir.
3. Eskiyen pilleri yüksek kaliteli yenileriyle değiştiriniz. Yerleştirirken artı ve eksi kutuplarına dikkat ediniz.
4. Yağlama maddesi veya tahriş edici temizleme maddesi kullanmayınız.





### Maxi-Cosi FamilyFix ve otomobilde kullanımı

1. Satın almadan önce Maxi-Cosi FamilyFix'in arabanıza sığıp sığmadığını kontrol ediniz.
2. Maxi-Cosi FamilyFix bir IsoFix-sistemi olup, "yarı evrensel" kullanım için geçerli olan en son Avrupa Standardı ECE R44/04 normlarına göre onaylanmıştır.
3. Sadece Isofix bağlantı noktaları bulunan arabalarda kullanım için uygundur. Buna ilişkin olarak arabanızın kullanım kılavuzuna bakınız.
4. Arabanızın onaylı 'araba modelleri listesinde' yer alıp almadığını [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) sitesinden kontrol edebilirsiniz.
5. Maxi-Cosi FamilyFix destek ayağının daima tamamen açık, kilitle ve en ön konumda olması gerekir.
6. Ürünün doğru kurulduğunu test düğmesine basarak kontrol edin. LED lambalı göstergelerden biri kırmızı olduğunda bu ürünü kesinlikle kullanmayınız.
7. Yatırılabilen arka koltukların kilittli olduğu kontrol ediniz.
8. Tüm bagaj veya diğer cisimlerin bağlı olmasını sağlayınız.

### Maxi-Cosi FamilyFix bazanın Pebble, CabrioFix ve Pearl ile birlikte kullanımı

- 1a Maxi-Cosi FamilyFix bazanın arka koltukta kullanımını öneririz ancak Maxi-Cosi Pebble veya Maxi-Cosi CabrioFix ile birlikte ön yolcu koltuğunda kullanılması halinde hava yastığını daima devre dışı bırakınız.

1b Maxi-Cosi FamilyFix bazanın arka koltukta kullanımını öneririz ancak Maxi-Cosi Pearl ile birlikte ön yolcu koltuğunda kullanılması halinde hava yastığını daima devre dışı bırakınız ya da yolcu koltuğunu en arka konuma getiriniz.

**Uyarı:** Maxi-Cosi Pebble ve CabrioFix (Grup 0+) oto koltuklarını sadece **sürüş istikametine ters** olarak (arkaya bakar pozisyonda) Maxi-Cosi FamilyFix bazaya yerleştiriniz.

**Uyarı:** Maxi-Cosi Pearl (Grup 1) oto koltuklarını sadece **sürüş istikameti yönünde** (öne bakar pozisyonda) Maxi-Cosi FamilyFix bazaya yerleştiriniz.

### Piller

- Pilleri çocuklardan uzak tutunuz.
- Sadece tavsiye edilen AA tipi (1,5 volt) pil kullanınız, doldurulabilir pil kullanmayınız.
- Ne bu ürünü ne de pilleri ateşle temas ettirmeyiniz.
- Eski, akıntı yapan veya çatlama gösteren pilleri kullanmayınız.
- Sadece yüksek kaliteli yeni pil kullanınız.





## Çevre

Boğulma tehlikesini önlemek için tüm plastik ambalaj malzemelerini çocuğunuzdan uzak tutunuz.

Ürünü artık kullanmayacak olduğunuzda çevreyi korumak amacıyla Maxi-Cosi FamilyFix bazayı ülkenizdeki yerel mevzuat uyarınca ayırarak çöpe atmanızı rica ederiz.

## Sorular

Sorularınız için Maxi-Cosi'nin Türkiye Distribütörü ile temasa geçebilirsiniz. (irtibat bilgileri için aşağıda yazılı adresi kullanabilir ya da [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) sayfasına bakabilirsiniz).

Telefon edeceğiniz zaman aşağıdaki bilgileri hazır bulundurunuz:

- Turuncu renkli ECE etiketinin üzerinde bulunan seri numarası;
- Maxi-Cosi Familyfix'in kullanıldığı araba ve koltuğunun marka ve tipi;
- Çocuğunuzun yaşı,boyu ve kilosu.

## Garanti

Bu ürünün en son Avrupa Standartlarına belirtilen güvenlik koşullarına uygunluğunu ve bu ürünün satın alındığı anda üretim hatası veya malzeme kusuru içermediğini garanti ederiz. Ayrıca üretim sürecinde, ürün çeşitli kalite kontrollerinden geçmiştir. Tüm bu çabalarımıza rağmen ürünü satın aldıktan sonraki 24 aylık garanti süresi içerisinde (kullanım kılavuzunda belirtildiği gibi normal kullanımda) üründen malzeme ya da üretim hatası tespit ederseniz, garanti şartlarınız ve haklarınız geçerlidir. Bu durumda lütfen satıcınız veya distribütör firma ile irtibata geçiniz.

Garanti şartları uygulamasının detayları için 0216 573 62 00 no'lu telefondan Türkiye distribütörü Grup Baby'nin müşteri hizmetlerini arayabilir veya [www.grupbaby.com](http://www.grupbaby.com) ile [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) adresine bakabilirsiniz.

### Aşağıdaki durumlarda garanti geçerli değildir:

- Kullanım kılavuzunda belirtilenden başka amaç ve şekilde kullanılması halinde.
- Ürünün tarafımızca yetkili kılınmamış bir tedarikçiye tamir için verilmesi durumunda.
- Ürünün (mağaza veya ithalatçı firma tarafından verilen) orijinal fişi veya faturası olmadan üreticiye sunulması halinde.
- Tamirin bir üçüncü taraf veya yetkili olmayan bir servis tarafından yapılması durumunda.



- Arıza; yanlış ve dikkatsiz kullanım veya bakımdan, bakımsızlıktan, kumaşa veya şaseye yapılmış darbe sonucu oluşursa.
- Parçaların (tekerlekler, dönen ve hareket eden parçalar gibi) günlük kullanımdan kaynaklanan normal yıpranması durumunda.

#### **Garanti süresi ne zaman başlar?**

Garanti, ürünü satın aldığınız tarihten itibaren başlar.

#### **Garanti süresi ne kadardır?**

Garanti geçerlilik süresi plastik ürün parçaları için aralıksız olmak üzere 24 ay geçerlidir. Garanti sadece ürünün ilk sahibi için geçerli olup başkalarına devredilemez.

#### **Arıza durumunda ne yapılmalı?**

Ürünü satın aldığınızda satış fişini dikkatlice saklayın. Satın alma tarihi faturanın üzerinde okunaklı bir şekilde görülmelidir. Problem veya hasar tespit etmeniz durumunda, ürünü satın aldığımız mağaza/ithalatçı firma ile temasa geçmeniz gerekir. Ürünün tarafımızca değiştirilmesi ya da geri alınması şart koşulamaz. Tamir yapılmış olması, garanti süresini uzatmaz. Doğrudan üreticiye gönderilen ürünler garanti kapsamına dahil **değildir**.

Bu Garanti Koşulları 25 Mayıs 1999 tarihli ve 99/44EG sayılı Avrupa Direktiflerine uygundur.

Ürünün garantisi satın alındığı tarihten itibaren 2 yıldır.

Bu ürünün kullanım ömrü 5 yıldır.

#### **İMALATÇI FİRMA:**

DOREL NETHERLANDS  
P.O. BOX 6071  
5700 ET Helmond

#### **TÜRKİYE DİSTRİBÜTÖRÜ:**

(İTHALATÇI FİRMA)  
GRUP LTD.  
Grup Baby Plaza  
Kayışdağı Cad. No.7  
Küçükbakkalköy  
İSTANBUL  
Tel: 0216 573 62 00 (pbx)  
Faks: 0216 573 62 09  
www.grupbaby.com  
e-mail: destek@grupbaby.com

#### **SERVİS İSTASYONLARI:**

Grup Baby Plaza  
Kayışdağı Cad. No.7  
Küçükbakkalköy  
İSTANBUL  
Tel: 0216 573 62 00 (pbx)  
Faks: 0216 573 62 09



- A Βάση του Maxi-Cosi FamilyFix
- B Λαβή με κουμπί απασφάλισης για καθιστή θέση και θέση ανάκλισης
- C Σημεία στερέωσης για ασφάλιση καθίσματος
- D Χώρος αποθήκευσης για το εγχειρίδιο
- E Συνδετήρες IsoFix
- F Κουμπί απασφάλισης συνδετήρων IsoFix
- G Χώρος μπαταρίας
- H Κουμπί απασφάλισης για υποστήριγμα
- I Υποστήριγμα
- J Κουμπί απασφάλισης καθίσματος
- K Πίνακας δεικτών
- L Δείκτης συνδετήρων IsoFix
- M Δείκτης υποστηρίγματος
- N Δείκτης ασφάλισης καθίσματος αυτοκινήτου στη θέση του
- O Δείκτης τάσης μπαταρίας
- P Κουμπί ελέγχου τοποθέτησης

## Ασφάλεια

### Γενικές οδηγίες για το Maxi-Cosi FamilyFix

1. Το Maxi-Cosi FamilyFix προορίζεται για χρήση μόνο στο αυτοκίνητο.

2. Το Maxi-Cosi FamilyFix πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με το Maxi-Cosi Pebble ή το CabrioFix για παιδιά ηλικίας από 0 έως 12 μηνών (ομάδα 0+, 0-13 kg) και το Maxi-Cosi Pearl για παιδιά ηλικίας από 9 μηνών έως 3½ ετών περίπου (ομάδα 1, 9-18 kg).
3. Είστε αποκλειστικά υπεύθυνοι για τη διαρκή ασφάλεια του παιδιού σας.
4. Μην αφήνετε ποτέ το παιδί σας χωρίς επιτήρηση.
5. Μην χρησιμοποιείτε μεταχειρισμένα προϊόντα εάν δεν γνωρίζετε τη προηγούμενη χρήση τους.
6. Αντικαταστήστε το Maxi-Cosi FamilyFix μετά από ατύχημα.
7. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.
8. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.

**Προειδοποίηση:** Μην τροποποιείτε με κανένα τρόπο το Maxi-Cosi FamilyFix, καθώς κάτι τέτοιο θα οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.



### **Οδηγίες συντήρησης για το Maxi-Cosi FamilyFix**

1. Το Maxi-Cosi FamilyFix πρέπει να υποβάλλεται σε τακτική συντήρηση. Ελέγχετε εάν τα ηλεκτρονικά εξαρτήματα λειτουργούν κανονικά και εάν οι μπαταρίες έχουν επαρκή τάση πατώντας το κουμπί ελέγχου.
2. Εάν το ηλεκτρονικό εξάρτημα διαθέτει το σωστό τύπο μπαταρίας, αλλά δεν λειτουργεί πλέον κανονικά, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας. Οι δείκτες υποδεικνύουν μόνο εάν το προϊόν έχει τοποθετηθεί σωστά. Εάν το κύκλωμα της μπαταρίας διακοπεί μετά από σωστή τοποθέτηση, το προϊόν εξακολουθεί να είναι ασφαλές.
3. Αντικαταστήστε τις παλιές μπαταρίες με νέες, υψηλής ποιότητας. Προσέξτε τους πόλους «συν» και «πλην» κατά την τοποθέτηση των μπαταριών.
4. Μη χρησιμοποιείτε λιπαντικά ή ισχυρά καθαριστικά με το προϊόν αυτό.

### **Χρήση του Maxi-Cosi FamilyFix στο αυτοκίνητο**

1. Πριν αγοράσετε το Maxi-Cosi FamilyFix, βεβαιωθείτε ότι μπορεί να τοποθετηθεί σωστά στο αυτοκίνητό σας.

2. Το Maxi-Cosi FamilyFix είναι ένα σύστημα IsoFix που έχει εγκριθεί σύμφωνα με την τελευταία ευρωπαϊκή κατευθυντήρια οδηγία ECE R44/04 για «**σχεδόν όλες**» τις χρήσεις.
3. Είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε αυτοκίνητα που διαθέτουν σημεία στερέωσης IsoFix. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του αυτοκινήτου.
4. Βεβαιωθείτε ότι το αυτοκίνητό σας περιλαμβάνεται στην εγκεκριμένη «λίστα μοντέλων αυτοκινήτου» στην ιστοσελίδα [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).
5. Το υποστήριγμα του Maxi-Cosi FamilyFix πρέπει να ανοίξει πλήρως, να ασφαλίσει και να τοποθετηθεί στην τέρμα μπροστά θέση.
6. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν έχει τοποθετηθεί σωστά πατώντας το κουμπί ελέγχου. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν αυτό εάν είναι κόκκινος ένας από τους δείκτες LED.
7. Βεβαιωθείτε ότι τα πίσω αναδιπλούμενα καθίσματα είναι ασφαλισμένα στη θέση τους.
8. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι αποσκευές και άλλα μη στερεωμένα αντικείμενα είναι τοποθετημένα με ασφάλεια.



### Συνδυασμός του Maxi-Cosi FamilyFix και του Maxi-Cosi Pebble, CabrioFix ή Pearl

1α Ο αερόσακος πρέπει να είναι πάντα απενεργοποιημένος όταν το Maxi-Cosi FamilyFix χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με το Maxi-Cosi Pebble ή το Maxi-Cosi CabrioFix στο κάθισμα συνοδηγού.

1b Ο αερόσακος πρέπει να είναι πάντα απενεργοποιημένος ή το κάθισμα συνοδηγού πρέπει να τοποθετείται τέρμα πίσω όταν το Maxi-Cosi FamilyFix χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με το Maxi-Cosi Pearl στο κάθισμα συνοδηγού.

**Προειδοποίηση:** Τοποθετείτε το Maxi-Cosi Pebble και το CabrioFix (ομάδα 0+) μόνο **στραμμένο προς τα πίσω** στο Maxi-Cosi FamilyFix.

**Προειδοποίηση:** Τοποθετείτε το Maxi-Cosi Pearl (ομάδα 1) μόνο **στραμμένο προς τα εμπρός** στο Maxi-Cosi FamilyFix.

### Μπαταρίες

- Φυλάσσετε όλες τις μπαταρίες μακριά από τα παιδιά.
- Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες του συνιστώμενου τύπου AA (1,5 volt). Μη χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

- Μην εκθέτετε ποτέ το προϊόν αυτό ή τις μπαταρίες σε φωτιά.
- Μη χρησιμοποιείτε παλιές μπαταρίες ή μπαταρίες με ενδείξεις διαρροής ή ρωγμές.
- Χρησιμοποιείτε μόνο νέες μπαταρίες υψηλής ποιότητας.



## Περιβάλλον

Φυλάσσετε όλα τα πλαστικά υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά, ώστε να μειωθεί ο κίνδυνος ασφυξίας.

Εάν δεν χρησιμοποιείτε πλέον το προϊόν, συνιστάται η απόρριψη του Maxi-Cosi FamilyFix σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς απόρριψης αποβλήτων για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος.



## Ερωτήσεις

Εάν έχετε ερωτήσεις, επικοινωνήστε με τον τοπικό προμηθευτή της Maxi-Cosi (ανατρέξτε στην ιστοσελίδα [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) για τα στοιχεία επικοινωνίας). Βεβαιωθείτε ότι έχετε διαθέσιμες τις ακόλουθες πληροφορίες:

- Σειριακός αριθμός, που βρίσκεται στο κάτω μέρος του πορτοκαλί αυτοκόλλητου ECE
- Τύπος, μοντέλο αυτοκινήτου και καθίσματος στο οποίο χρησιμοποιείται το Maxi-Cosi FamilyFix
- Ηλικία (ύψος) και βάρος του παιδιού σας

## Εγγύηση

Η εταιρία εγγυάται ότι το παρόν προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με τα ισχύοντα ευρωπαϊκά πρότυπα ασφάλειας και τις απαιτήσεις ποιότητας που έχουν καθοριστεί για το προϊόν, καθώς και ότι το παρόν προϊόν δεν παρουσιάζει ελαττώματα στην κατασκευή και τα υλικά κατά την αγορά του από τον προμηθευτή. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας παραγωγής, το προϊόν υποβλήθηκε σε διάφορους ποιοτικούς ελέγχους. Εάν το παρόν προϊόν, παρά τις προσπάθειες που έχουμε καταβάλει, εμφανίσει ελαττώματα στα υλικά ή την κατασκευή του εντός της περιόδου εγγύησης 24 μηνών (μετά από φυσιολογική χρήση όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο οδηγιών), είμαστε υποχρεωμένοι να τηρήσουμε τους όρους και τις προϋποθέσεις της εγγύησης. Στην περίπτωση αυτή, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο. Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή των όρων και των προϋποθέσεων της εγγύησης, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο ή ανατρέξτε στην ιστοσελίδα μας: [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).



### **Η εγγύηση δεν ισχύει στις ακόλουθες περιπτώσεις:**

- Εάν το προϊόν χρησιμοποιείται για διαφορετικό σκοπό από εκείνον που περιγράφεται στο εγχειρίδιο.
- Εάν το προϊόν υποβάλλεται για επισκευή μέσω αντιπροσώπου που δεν έχει εγκριθεί από την εταιρία.
- Εάν το προϊόν αποστέλλεται στον κατασκευαστή χωρίς την αρχική απόδειξη αγοράς (μέσω προμηθευτή και/ή εισαγωγέα).
- Εάν η επισκευή του προϊόντος έχει εκτελεστεί από τρίτο άτομο ή αντιπρόσωπο που δεν έχει εγκριθεί από την εταιρία.
- Εάν το ελάττωμα οφείλεται σε ασφαλένη ή ακατάλληλη χρήση ή συντήρηση, αμέλεια ή ζημιά λόγω πρόσκρουσης του υφασμάτινου καλύμματος και/ή του σκελετού.
- Εάν τα εξαρτήματα εμφανίζουν αναμενόμενη φυσιολογική φθορά λόγω καθημερινής χρήσης του προϊόντος (τροχοί, περιστρεφόμενα και κινούμενα εξαρτήματα, κλπ.)

### **Ημερομηνία ισχύος:**

Η εγγύηση τίθεται σε ισχύ κατά την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος.

### **Διάρκεια εγγύησης:**

Η εγγύηση ισχύει για περίοδο 24 διαδοχικών μηνών. Η εγγύηση ισχύει μόνο για τον αρχικό ιδιοκτήτη και δεν μεταβιβάζεται.

### **Τι να κάνετε σε περίπτωση ελαττωμάτων:**

Μετά την αγορά του προϊόντος, φυλάξτε την απόδειξη αγοράς. Η ημερομηνία αγοράς πρέπει να αναγράφεται ευδιάκριτα στην απόδειξη. Εάν εμφανιστούν προβλήματα ή ελαττώματα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας. Δεν είναι δυνατή η ανταλλαγή ή η επιστροφή του προϊόντος. Οι επισκευές δεν παρατείνουν τη διάρκεια της εγγύησης. Για τα προϊόντα που επιστρέφονται απευθείας στον κατασκευαστή δεν ισχύουν οι όροι της εγγύησης.

Η παρούσα εγγύηση συμμορφώνεται με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 99/44/ΕΕ της 25ης Μαΐου 1999.





- A Maxi-Cosi FamilyFix alap
- B Kioldógombbal ellátott fogantyú ülő és fekvő helyzetéhez
- C Az ülés rögzítési pontjai
- D Tárolórekesz a használati utasításhoz
- E IsoFix csatlakozók
- F Az IsoFix csatlakozók kioldógombja
- G Elemtartó
- H A támasztóláb kioldógombja
- I Támasztóláb
- J Üléskioldó gomb
- K Jelző panel
- L Az IsoFix csatlakozók jelző LED-jei
- M A támasztóláb jelző LED-je
- N Az autós ülés rögzített helyzetének jelző LED-je
- O Elemfeszültség jelző LED-je
- P A felszerelés tesztgombja

## Biztonság

### A Maxi-Cosi FamilyFix alapra vonatkozó általános utasítások

1. A Maxi-Cosi FamilyFix kizárólag gépjárműben használható.
2. A Maxi-Cosi FamilyFix újszülöttkortól kb. 12 hónapos korig (0+ korcsoport, 0–13 kg) kizárólag a Maxi-Cosi Pebble és CabrioFix gyermekülésekkel, illetve 9 hónapos kortól nagyjából 3 és fél éves korig (1 korcsoport, 9–18 kg) kizárólag a Maxi-Cosi Pearl gyermeküléssel használható.
3. Gyermeke biztonságáért minden esetben Ön felel.
4. Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül.
5. Ne használjon ismeretlen eredetű használt terméket.
6. Baleset után cserélje ki a Maxi-Cosi FamilyFix alapot.
7. Kérjük, olvassa el ezt a használati utasítást gondosan, és őrizze meg a későbbi felhasználás céljából.
8. Csak a gyártó által jóváhagyott, eredeti alkatrészeket használjon.

**Figyelmeztetés:** Ne hajtson végre semmiféle változtatást a Maxi-Cosi FamilyFix alapon, mert az veszélyekkel járhat.

### Karbantartási utasítások a Maxi-Cosi FamilyFix alaphoz

1. Végezzen rendszeres karbantartást a Maxi-Cosi FamilyFix alapon. A tesztgomb segítségével ellenőrizze, hogy az összes elektronikus rész megfelelően működik, és az elemek megfelelő töltöttséggel rendelkeznek.
2. Amennyiben megfelelő elemtípust használva sem működnek az elektronikus részek, forduljon a termék forgalmazójához. A jelző LED-ek csak arról adnak tájékoztatást, hogy a terméket megfelelően szerelte-e fel. Nem befolyásolja a termék biztonságos használatát, ha megfelelő felszerelés mellett az áramkör hibás.



3. A kimerült elemeket cserélje ki új, jó minőségű elemekre. Az elemek behelyezésekor ügyeljen a polarításra.
4. Ne használjon kenőanyagot és agresszív tisztítószeret.

#### **A Maxi-Cosi FamilyFix autós használata**

1. A Maxi-Cosi FamilyFix megvásárlása előtt győződjön meg arról, hogy az megfelelő módon beszerelhető a gépjárművébe.
2. A Maxi-Cosi FamilyFix IsoFix rendszerű termék, mely a legfrissebb ECE R44/04 európai irányelvek szerint **“féluniverzális”** használatra vonatkozó tanúsítvánnyal rendelkezik.
3. A termék kizárólag IsoFix rögzítési pontokkal rendelkező járművekben használható. Ennek ellenőrzéséhez lásd a gépjármű kézikönyvét.
4. Ellenőrizze, hogy a járműve szerepel a [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) oldalon lévő támogatott gépjárművek listáján.
5. A Maxi-Cosi FamilyFix támasztólábát mindig teljesen ki kell hajtani, ütközésig leengedni és rögzíteni.
6. A testgomb lenyomásával ellenőrizze a termék megfelelő rögzítését. Ne használja úgy a terméket, hogy bármelyik LED vörös színnel világít.
7. Ellenőrizze, hogy a lehajtható hátsó ülések rögzített helyzetben legyenek.
8. Ellenőrizze a csomagok és más, elmozdulni képes tárgyak rögzítettségét.

#### **A Maxi-Cosi FamilyFix használata a Maxi-Cosi Pebble, CabrioFix vagy Pearl gyermekülésekkel**

- 1a Mindig kapcsolja ki a légzsákokat, ha az első utasülésen használja a Maxi-Cosi Pebble vagy Maxi-Cosi CabrioFix gyermekülést a Maxi-Cosi FamilyFix alapon.
- 1b Mindig kapcsolja ki a légzsákokat vagy húzza teljesen hátra az utasülést, ha az első utasülésen használja a Maxi-Cosi Pearl gyermekülést a Maxi-Cosi FamilyFix alapon.

**Figyelmeztetés:** A Maxi-Cosi Pebble és CabrioFix gyermeküléseket (0+ korcsoport) kizárólag **menetiránnyal ellentétesen néző helyzetben** helyezze a Maxi-Cosi FamilyFix alagra.

**Figyelmeztetés:** A Maxi-Cosi Pearl gyermekülést (1 korcsoport) kizárólag **menetirányba néző helyzetben** helyezze a Maxi-Cosi FamilyFix alagra.



### Elemek

- Az elemeket tartsa távol a gyermekektől.
- Kizárólag az előírt, AA típusú (1,5 V-os) elemeket használja. Ne használjon akkumulátorokat.
- Ne dobja tűzbe a terméket vagy az elemeket.
- Ne használjon lemerült, szivárgó vagy sérült elemeket.
- Csak jó minőségű, új elemeket helyezzen a termékbe.



### Környezetvédelmi utasítások

A hulladéveszély megelőzése érdekében tartsa távol gyermekétől a műanyag csomagolóanyagokat.

Környezetvédelmi okokból a termék használati életciklusának végén a helyi hulladékgyűjtési szabályozásoknak megfelelően ártalmatlanítsa a Maxi-Cosi FamilyFix alapot.

### Kérdések

Ha kérdés merül fel Önben, forduljon a helyi Maxi-Cosi forgalmazóhoz (a kapcsolatfelvételi információkat a [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) oldalon találja). Kérjük, készítse elő az alábbi információkat:

- A narancssárga ECE-matrica alján található gyártási számot.
- Az autó és az ülés gyártóját, illetve típusát, amelyhez a Maxi-Cosi FamilyFix alapot használja.
- Gyermekeének életkorát (magasságát) és testtömegét.

### Garancia

Garantáljuk, hogy ezt a terméket a termékre vonatkozó jelenlegi európai biztonsági szabványoknak és minőségi követelményeknek megfelelően gyártották, és hogy ez a termék mentes a gyártási és anyaghibáktól a kereskedőtől való megvásárlás időpontjában.

A gyártási folyamat során a terméken különböző minőségellenőrzéseket végeztek. Ha ezen a terméken erőfeszítéseink ellenére anyag- vagy gyártási hiba keletkezik a 24 hónapos garanciás időszakon belül (a használati utasításban leírt normális használat esetén), kötelezzük magunkat a garanciás feltételek betartására. Ez esetben kérjük, forduljon kereskedőjéhez. A garanciás feltételek alkalmazásáról részletes információért forduljon kereskedőjéhez, vagy tájékozódjon weboldalunkon: [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).



### **A garancia nem érvényes az alábbi esetekben:**

- A használati utasításban leírt rendeltetészerű használattól eltérő használat esetén.
- A terméket nem egy általunk engedélyezett kereskedőn keresztül küldik javításra.
- Ha a gyártóhoz visszaküldött termékhez (a kereskedőn és/vagy az importőrön keresztül) nem mellékelik az eladáskor kiállított eredeti számlát.
- Ha a terméken a Dorel Netherlands által nem elismert harmadik fél, vagy kereskedő javítást végzett.
- Ha a szövetből készült huzat és/vagy a tartókeret károsodása a nem rendeltetészerű vagy gondatlan használat, bánásmód eredménye, hanyagságból ered, illetve ütközés miatt következik be.
- Ha az alkatrészek normális, a mindennapos használatlal összeegyeztethető kopást, elhasználódást mutatnak (kerekek, forgó és mozgó alkatrészek, stb.).

### **Érvényességi dátum:**

A garancia érvényességének kezdete a vásárlás napja.

### **A garancia időtartama:**

A garanciási időszak 24 hónapig tart, folytonosan. A garancia csak az első tulajdonost illeti meg, és nem ruházható át.

### **Mit tegyen, ha meghibásodást tapasztal?**

A termék megvásárlását követően tartsa meg a nyugtát. A vásárlás dátumának világosan láthatónak kell lennie a nyugtán. Ha meghibásodást vagy bármilyen problémát tapasztal, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel. A termék visszacserelésére vagy visszaigénylésére nincs lehetőség. A javítás nem hosszabbítja meg a garancia időtartamát. A közvetlenül a gyártónak visszaküldött termékekre a garancia nem vonatkozik.

Ez a garanciazáradék eleget tesz az 1999. május 25-én törvénybe iktatott 99/44/EC európai direktívának.



- A** Základna Maxi-Cosi FamilyFix
- B** Rukojeť s uvolňovacím tlačítkem pro nastavení polohy vleže a vsedě
- C** Upevňovací body pro zajištění sedačky
- D** Úložné místo pro příručku
- E** Konektory IsoFix
- F** Uvolňovací tlačítko konektorů IsoFix
- G** Příhrádka na baterii
- H** Uvolňovací tlačítko pro podpůrnou nožku
- I** Podpůrná nožka
- J** Uvolňovací tlačítko sedačky
- K** Panel indikátoru
- L** Indikátor konektorů IsoFix
- M** Indikátor podpůrné nožky
- N** Indikátor zabezpečené polohy autosedačky
- O** Indikátor napětí v baterii
- P** Tlačítko testu montáže

## Bezpečnost

### Obecné instrukce pro upevňovací systém Maxi-Cosi FamilyFix

1. Upevňovací systém Maxi-Cosi FamilyFix je určen pouze pro používání v automobilu.
2. Upevňovací systém Maxi-Cosi FamilyFix se smí používat pouze ve spojení se sedačkami Maxi-Cosi Pebble a CabrioFix pro děti od narození do 12 měsíců (skupina 0+, 0 – 13 kg) a se sedačkou Maxi-Cosi Pearl pro děti od 9 měsíců do přibližně 3,5 let (skupiny 1, 9 – 18 kg).

3. Vždy jste osobně zodpovědní za bezpečnost svého dítěte.
4. Nikdy nenechávejte dítě bez dozoru.
5. Nepoužívejte produkty z druhé ruky, pokud neznáte jejich historii.
6. Po nehodě základnu Maxi-Cosi FamilyFix vyměňte.
7. Tento návod si prosím důkladně přečtěte a uchovejte jej pro nahlédnutí v budoucnu.
8. Používejte pouze originální součásti schválené výrobcem.

**Upozornění:** V žádném případě neprovádějte jakékoliv úpravy upevňovacího systému Maxi-Cosi FamilyFix, protože by mohlo dojít ke vzniku nebezpečných situací.

### Pokyny k údržbě upevňovacího systému Maxi-Cosi FamilyFix

1. Provádějte pravidelnou údržbu upevňovacího systému Maxi-Cosi FamilyFix. Stisknutím zkušebního tlačítka zkontrolujte, jestli všechny elektronické součásti správně fungují a jestli je v bateriích dostatečné napětí.
2. Pokud je v elektronickém systému vložen správný typ baterie, ale systém nefunguje správně, kontaktujte prodejce. Indikátory pouze udávají, jestli byl produkt správně namontován. Pokud dojde k přerušení obvodu baterie po správné montáži, je produkt i nadále bezpečný.



3. Staré baterie vyměňte za nové kvalitní baterie. Při vkládání baterií dávejte pozor na polaritu plus a minus.
4. Na tento produkt nepoužívejte maziva ani agresivní čisticí prostředky.

### **Použití upevňovacího systému Maxi-Cosi FamilyFix v automobilu**

1. Před zakoupením upevňovacího systému Maxi-Cosi FamilyFix si zkontrolujte, jestli je možné systém namontovat do vašeho automobilu.
2. Upevňovací systém Maxi-Cosi FamilyFix je založen na systému IsoFix, který byl schválen v souladu s nejnovější evropskou směrnicí ECE R44/04 pro **“polo-univerzální”** používání.
3. Je určen pouze do automobilů vybavených upevňovacími body IsoFix. Prostudujte si příručku k automobilu.
4. Zkontrolujte, jestli je váš automobil uveden v seznamu „vhodných automobilů“ na webu [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).
5. Podpůrná nožka upevňovacího systému Maxi-Cosi FamilyFix musí být vždy zcela rozložená, zajištěná a umístěná ve směru jízdy.
6. Stisknutím zkušebního tlačítka zkontrolujte správnost montáže produktu. Nikdy produkt nepoužívejte, pokud některý ze světelných indikátorů svítí červeně.
7. Zkontrolujte, jestli jsou sklápěcí zadní sedadla zajištěna ve svislé poloze.
8. Zajištěte veškerá zavazadla a volné předměty.

### **Upevňovací systém Maxi-Cosi FamilyFix ve spojení se sedačkami Maxi-Cosi Pebble, CabrioFix a Pearl**

- 1a Pokud používáte upevňovací systém Maxi-Cosi FamilyFix ve spojení se sedačkami Maxi-Cosi Pebble nebo Maxi-Cosi CabrioFix na předním sedadle spolujedzce, nezapomeňte vypnout přední airbag.
- 1b Pokud používáte upevňovací systém Maxi-Cosi FamilyFix ve spojení se sedačkou Maxi-Cosi Pearl na předním sedadle spolujedzce, nezapomeňte vypnout přední airbag nebo posunout sedadlo spolujedzce co nejdříve dozadu.

**Upozornění:** Sedačky Maxi-Cosi Pebble a CabrioFix (skupina 0+) můžete nainstalovat na upevňovací systém Maxi-Cosi FamilyFix pouze **v poloze proti směru jízdy**.

**Upozornění:** Sedačku Maxi-Cosi Pearl (skupina 1) můžete nainstalovat na upevňovací systém Maxi-Cosi FamilyFix pouze **v poloze po směru jízdy**.



### Baterie

- Uchovávejte baterie mimo dosah dětí.
- Používejte pouze doporučené baterie typu AA (1,5 V). Nepoužívejte akumulátory.
- Nevystavujte tento produkt ani baterie ohni.
- Nepoužívejte staré baterie ani vytékající nebo prasklé baterie.
- Používejte pouze kvalitní nové baterie.



### Prostředí

Všechny plastové obalové materiály uchovávejte mimo dosah dítěte, abyste snížili riziko zadušení.

Až přestanete tento produkt používat, tak jej zlikvidujte v souladu s místními předpisy pro likvidaci odpadu. Pomůžete tak chránit životní prostředí.

### Dotazy

Pokud budete mít jakékoliv dotazy, kontaktujte svého místního prodejce produktů Maxi-Cosi (kontaktní informace naleznete na webu [www.maxi-cosi.cz](http://www.maxi-cosi.cz)). Připravte si následující informace:

- Sériové číslo ve spodní části oranžové nálepky ECE
- Typ a značku automobilu a také sedadlo, na kterém je systém Maxi-Cosi FamilyFix používán
- Stáří (výšku) a hmotnost vašeho dítěte

### Záruka

Zaručujeme, že tento výrobek byl vyroben v souladu se současnými evropskými bezpečnostními požadavky a jakostními normami příslušnými tomuto výrobku a že tento výrobek v době nákupu nemá žádné vady provedení a materiálu. Během výrobního procesu byl výrobek vystaven různým kontrolám kvality. Vykazuje-li tento výrobek navzdory našemu úsilí závadu materiálu či výroby během používání, jak je popsáno v uživatelské příručce), zavazujeme se respektovat záruční podmínky. V tomto případě prosím kontaktujte svého dodavatele. Pro další informace o uplatňování záručních podmínek můžete kontaktovat svého dodavatele nebo se podívat na naše webové stránky: [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).

**Záruka není platná v následujících případech:**

- V případě používání pro jiné účely než ty popsané v uživatelské příručce.
- Pokud je výrobek zadán k opravě dodavatelem, který není námi oprávněný.
- Pokud nebyl výrobek vrácen výrobci společně s původním dokladem o zakoupení (prostřednictvím prodejce a/nebo dovozce).
- Pokud byly opravy provedeny třetí stranou či dodavatelem, která/ý není uznaná/ý společností Dorel Netherlands.
- Pokud vada vznikla nesprávným nebo nedbalým používáním či nevhodnou údržbou, nedbalostí nebo nárazem do látkového potahu a/nebo rámu.
- Pokud části výrobku vykazují normální opotřebování a trhliny, které mohou být očekávány od každodenního používání (kola, otočné a pohyblivé součásti atd.)

**Datum vstupu v platnost:**

Záruka vstupuje v platnost v den zakoupení výrobku.

**Záruční doba:**

Záruční doba platí po dobu 24 po sobě jdoucích měsíců. Záruka je poskytnuta pouze prvnímu uživateli a je nepřenosná.

**Co dělat v případě závad:**

Po nákupu výrobku si ponechte doklad o zakoupení. Datum nákupu musí být jasně viditelný na dokladu. V případě problémů nebo závad se obraťte na prodejce. Nelze požadovat výměnu nebo vrácení výrobku. Opravou vzniká nárok na prodloužení záruční lhůty u opravované části. Výrobky, které nejsou navraceny přímo výrobci, nemají nárok na záruku.

Tyto záruční podmínky jsou v souladu s evropskou směrnicí 99/44/EG z 25. května 1999.





- A Maxi-Cosi FamilyFixi alus
- B Vabastusnupuga käepide iste- ja lamamis-asendi jaoks
- C Kinnituspunktid istme kinnitamiseks
- D Kasutusjuhendi hoiukoht
- E IsoFix liidesed
- F IsoFix liideste vabastusnupp
- G Patareide lahter
- H Tugijala vabastusnupp
- I Tugijalg
- J Istme vabastusnupp
- K Näidikupaneel
- L IsoFix liideste näidik
- M Tugijala näidik
- N Autoistme lukustatud asendis oleku näidik
- O Akupinge näidik
- P Paigalduse kontrollnupp

## Turvalisus

### Maxi-Cosi FamilyFixi üldjuhised

1. Maxi-Cosi FamilyFix on kasutamiseks ainult autos.
2. Maxi-Cosi FamilyFixi võib kasutada ainult koos Maxi-Cosi Pebble'i või CabrioFixiga lastele vanuses sünnist kuni umbes 12 kuuni (rühm 0+, 0-13 kg) ning Maxi-Cosi Pearliga lastele vanuses 9 kuud kuni umbes 3½ aastat (rühm 1, 9-18 kg).
3. Te vastutate alati isiklikult lapse turvalisuse eest.

4. Ärge jätke last kunagi järelevalveta.
5. Ärge kasutage kasutatud tooteid, kui te ei tea nende eelnevat kasutust.
6. Vahetage Maxi-Cosi FamilyFix õnnetuse järel välja.
7. Lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see edaspidiseks kasutamiseks alles.
8. Kasutage ainult tootja poolt kinnitatud originaalvaruosi.

**Hoiatus:** Ärge tehke Maxi-Cosi FamilyFixil mingisuguseid muudatusi, kuna see võib viia ohtlike olukordadeni.

### Maxi-Cosi FamilyFixi hooldusjuhised

1. Hooldage Maxi-Cosi FamilyFixi regulaarselt. Kontrollige, vajutades kontrollnuppu, et kõik elektroonilised osad toimiksid õigesti ning et patareides oleks piisavalt voolu.
2. Kui elektroonilises komponendis on õiget tüüpi patareid, ent see ei toimi enam õigesti, võtke ühendust edasimüüjaga. Näidikud näitavad ainult, kas toode on õigesti paigaldatud. Kui akuahelas on pärast õiget paigaldust katkestus, on toode endiselt ohtu.
3. Asendage vanad patareid uute, kõrgekvaliteedilistega. Patareide paigaldamisel jälgige pluss- ja miinuspooluseid.
4. Ärge kasutage antud toote puhul mingisuguseid määrdeaineid ega sööbivaid puhastusaineid.



### Maxi-Cosi FamilyFixi kasutamine autos

1. Enne Maxi-Cosi FamilyFixi ostmist kontrollige, et see sobiks teie autosse.
2. Maxi-Cosi FamilyFix on IsoFixi süsteem, mis on kinnitatud vastavalt uusimale eurojuhisele ECE R44/04 „**pooluniversaalseks**“ kasutamiseks.
3. See sobib kasutamiseks ainult IsoFix kinnituspunktidega varustatud autodesse. Vt auto kasutusjuhendit.
4. Kontrollige, et teie auto oleks toodud kinnitatud 'sobivate autode loendis' aadressil [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).
5. Maxi-Cosi FamilyFixi tugijalg tuleb alati täielikult lahti võtta, lukustada ning paigaldada kõige esimesse asendisse.
6. Kontrollige toote õiget paigaldust kontrollnuppu vajutades. Ärge antud toodet mingil juhul kasutage, kui üks valgusdiodnäidikuist on punane.
7. Kontrollige, et kokkupandavad tagaistmed oleksid lukustatud asendis.
8. Kontrollige, et kogu pagas ja muud lahised esemed oleksid kinnitatud.

### Maxi-Cosi FamilyFix koos Maxi-Cosi Pebble'i, CabrioFixi või Pearliga

- 1a Turvapadi tuleb alati deaktiveerida, kui te kasutate Maxi-Cosi FamilyFixi koos Maxi-Cosi Pebble'i või Maxi-Cosi CabrioFixiga esimesel kaassõitja istmel.

- 1b Turvapadi tuleb alati deaktiveerida või kaassõitja iste kõige tagumisse asendisse paigutada, kui te kasutate Maxi-Cosi FamilyFixi koos Maxi-Cosi Pearliga esimesel kaassõitja istmel.

**Hoiatus:** Paigaldage Maxi-Cosi Pebble ja CabrioFix (rühm 0+) ainult **suunaga tahapoole** Maxi-Cosi FamilyFixile.

**Hoiatus:** Paigaldage Maxi-Cosi Pearl (rühm 1) ainult **suunaga ettepoole** Maxi-Cosi FamilyFixile.

### Patারেid

- Hoidke patारेid alati lastele kättesaamatutes kohtades.
- Kasutage ainult soovitatavat tüüpi AA (1,5voldiseid) patारेid. Ärge kasutage laaditavaid patारेid.
- Ärge jätke antud toodet ega patारेid tule lähedusse.
- Ärge kasutage vanu patारेid ega patारेid, millel on ilmsed lekkejäljed või praod.
- Kasutage ainult kõrgekaliteedilisi uusi patारेid.





## Keskkond

Hoidke kõik plastpakkematerjalid laste käeulatuses eemal, et vähendada lämbumisohtu.

Kui te olete antud toote kasutamise lõpetanud, palume teil keskkonna säästmiseks kõrvaldada Maxi-Cosi FamilyFixi vastavalt riiklikule seadusandlusele.

## Küsimused

Kui teil on küsimusi, võtke ühendust Maxi-Cosi kohaliku edasimüüjaga (kontaktinformatsiooni saamiseks vt [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)). Helistamisel palun hoidke käepärast alljärgnev teave:

- Oranži EMK kleebise all olev seerianumber
- Auto ja istme tüüp ning mark, millel Maxi-Cosi FamilyFixi kasutatakse
- Teie lapse vanus (pikkus) ja kaal

## Garantii

Garanteerime, et käesolev toode toodeti kooskõlas jõusolevate Euroopa ohutusstandardite ja kvaliteedinõuetega, mida käesoleva toote suhtes rakendatakse ning et toote jaemüüja poolt ostmise ajal ei ole nimetatud tootel valmistamisega materjali defekte. Tootmisprotsessi ajal toimus mitu toote kvaliteedikontrolli. Kui vaatamata meie pingutustele tekivad tootel 24-kuulise garantiiaja jooksul materjali- või valmistamisvead (kasutusjuhises kirjeldatud normaalse kasutamise puhul), kohustume garantiiaja tingimustest kinni pidama. Sel juhul palume edasimüüjaga ühendust võtta. Garantiiaja tingimuste rakendumise kohta edasise teabe saamiseks võite ühendust võtta kas edasimüüjaga või vaadata meie veebilehte [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).

**Garantii on kehtetu järgmistel juhtudel:**

- Kasutamine või eesmärk, mis erineb kasutusjuhendis kirjeldatust.
- Kui toode on antud parandamiseks vahendajale, keda me ei tunnusta.
- Kui tootjale ei ole tootega kaasa antud originaaltšekki (jaemüüja ja/või maaletooja poolt).
- Kui parandamine teostati Dorel Netherlands'i poolt mitte tunnustatud kolmandate osapoolte või edasimüüja poolt.
- Kui defekt on tekkinud riidekatte- ja/või raami ebasobiva või hooletu kasutamise või hoolduse tõttu, ettevaatamatuse või löögikahjustuse tõttu.
- Kui osadel on toote (rattad, pöörlevad ja liikuvad osad jne) igapäevasest kasutamisest oodatava normaalse kulumise tunnused.

**Jõustumise kuupäev:**

Garantii jõustub kuupäeval, mil toode ostetakse.

**Garantiaeg:**

Garantiiperiood rakendub 24-l järjestikusel kuul. Garantii kehtib vaid esmaomaniku puhul ning seda ei saa üle kanda.

**Mida teha, kui on tekkinud defektid:**

Pärast toote ostmist säilitage ostutšekk. Ostu kuupäev peab tšekil selgelt näha olema. Probleemide või defektide tekkimise juhul palun võtke ühendust jaemüüjaga. Toote väljavahetamist või tagasi võtmist ei saa nõuda. Parandamine ei anna õigust garantiid pikendada. Toodetele, mis tagastatakse otse tootjale, garantiid ei kehti.

Käesolevad garantiisätted vastavad Euroopa Direktiivile 99/44/EÜ, 25. mai 1999.



- A Maxi-Cosi FamilyFix podnožje
- B Ročaj z gumbom za sprostitve za sedenje in nagnjene položaja
- C Pritrditvene točke za pritrditev sedeža
- D Mesto za shranjevanje za priročnik
- E IsoFix konektorji
- F IsoFix gumb za sprostitve konektorjev
- G Prostor za baterije
- H Gumb za sprostitve podporne nožice
- I Podporna nožica
- J Gumb za sprostitve sedeža
- K Plošča indikatorja
- L IsoFix indikator konektorjev
- M Indikator podporne nožice
- N Indikator varnostni sedež zaklenjen v položaj
- O Indikator napetosti baterije
- P Preskusni gumb namestitve

## Varnost

### Splošna navodila Maxi-Cosi FamilyFix

1. Maxi-Cosi FamilyFix je namenjen le za uporabo v avtomobilu.
2. Maxi-Cosi FamilyFix se lahko uporablja le skupaj z Maxi-Cosi Pebble ali CabrioFix za otroke od rojstva do približno 12 mesecev (skupina 0+, 0-13 kg) in z Maxi-Cosi Pearl za otroke od 9 mesecev do približno 3½ let (skupina 1, 9-18 kg).
3. Za varnost vašega otroka ste ves čas odgovorni sami.

4. Otroka nikoli ne pustite nenadzorovanega.
5. Ne uporabljajte rabljenih sedežev, če ne poznate njihove pretekle uporabe.
6. V primeru nesreče Maxi-Cosi FamilyFix zamenjajte.
7. Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejšo uporabo.
8. Uporabljajte le originalne dele, ki jih je odobril proizvajalec.

**Opozorilo:** Ne izvajajte kakršnih koli sprememb na Maxi-Cosi FamilyFix, saj lahko to povzroči nevarne situacije .

### Navodila za vzdrževanje Maxi-Cosi FamilyFix

1. Redno vzdržujte Maxi-Cosi FamilyFix. Prepričajte se, da vsi elektronski deli delujejo pravilno in da imajo baterije dovolj napetosti s pritiskom na preskusni gumb.
2. Če ima elektronska komponenta pravilen tip baterije, a več ne deluje pravilno, stopite v stik s svojim prodajalcem. Indikatorji le prikazujejo ali je izdelek pravilno nameščen. Če se tokokrog baterije prekine po namestitvi, je izdelek kljub temu varen.
3. Stare baterije zamenjajte z novimi, visoko kakovostnimi baterijami. Ob nameščanju baterije pazite na plus in minus pol.
4. Za izdelek ne uporabljajte maziv ali agresivnih čistil.



### Maxi-Cosi FamilyFix uporaba v avtomobilu

1. Pred nakupom Maxi-Cosi FamilyFix, preverite, ali se pravilno prilega v vaš avtomobil.
2. Maxi-Cosi FamilyFix je sistem IsoFix, ki je bil odobren skladno z zadnjimi evropskimi smernicami ECE R44/04 za **“poluniverzalno”** uporabo.
3. Primeren je le za uporabo v avtomobilih opremljenih s pritrditvenimi točkami IsoFix. Glejte priročnik avtomobila.
4. Preverite, da zagotovite, ali je vaš avtomobil na seznamu ustreznih avtomobilov na spletni strani [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).
5. Podporna nogica Maxi-Cosi FamilyFix mora vedno biti popolnoma odprta, zaklenjena in nameščena v položaj najbolj naprej.
6. Preverite pravilno namestitev izdelka, tako da pritisnete preskusni gumb. Izdelka nikoli ne uporabljajte, če je eden izmed indikatorjev rdeče barve.
7. Preverite, ali so zložljivi zadnji sedeži zaklenjeni v položaj.
8. Prepričajte se, da so vsa prtljaga in vsi predmeti varno pritrjeni.

### Maxi-Cosi FamilyFix v kombinaciji z Maxi-Cosi Pebble, CabrioFix ali Pearl

- 1a Zračna blazina mora biti vedno izklopljena, ko uporabljate Maxi-Cosi FamilyFix skupaj z Maxi-Cosi Pebble ali Maxi-Cosi CabrioFix na sprednjem sovoznikovem sedežu.

1b Zračna blazina mora biti vedno izklopljena ali mora biti sovoznikov sedež postavljen do skrajnega zadnjega položaja, ko uporabljate Maxi-Cosi FamilyFix skupaj z Maxi-Cosi Pearl na sprednjem sovoznikovem sedežu.

**Opozorilo:** Maxi-Cosi Pebble in CabrioFix (skupina 0+) na Maxi-Cosi FamilyFix namestite le v položaju v nasprotni smeri vožnje.

**Opozorilo:** Maxi-Cosi Pearl (skupina 1) na Maxi-Cosi FamilyFix namestite le v položaju v smeri vožnje.

### Baterije

- Baterije hranite izven dosega otrok.
- Uporabljajte le priporočen tip baterij AA (1,5 volt). Ne uporabljajte baterij za polnjenje.
- Izdelka ali baterij nikoli ne izpostavite ognju.
- Ne uporabljajte starih baterij ali baterij, ki iztekajo ali imajo razpoke.
- Uporabljajte le visoko kakovostne nove baterije.





## Okolje

Pazite, da je vsa plastična embalaža izven dosega otrokovih rok in tako zmanjšate nevarnosti zadušitve.

Če izdelka več ne uporabljate, vas prosimo, da Maxi-Cosi FamilyFix v dobro okolja odstranite skladno s krajevnimi določili o odstranjevanju.

## Vprašanja

V primeru vprašanje se obrnite na krajevnega Maxi-Cosi prodajalca (za informacije glejte spletno stran [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)). Ob klicu pripravite naslednje podatke:

- Serijsko številko na spodnjem delu oranžne ECE nalepke.
- Model in vrsto avtomobila in sedeža, na katerem bo nameščen Maxi-Cosi FamilyFix;
- Starost (višino) in težo otroka.

## Jamstvo

Podjetje Dorel Netherlands jamči, da je ta izdelek proizveden v skladu s trenutnimi evropskimi varnostnimi zahtevami in standardi kakovosti, ki veljajo za ta izdelek, ter da je izdelek v času nakupa brez napak v izdelavi in materialu. Med proizvodnjo so bili za izdelek opravljeni različni pregledi kakovosti. Če so kljub našim prizadevanjem v času trajanja obdobja jamstva 24 mesecev na izdelku vidne napake v materialu ali proizvodnji (ob običajni uporabi, kot je opisana v navodilih za uporabo), se zavezujemo, da bomo ravnali v skladu s pogoji in določili jamstva. V tem primeru se obrnite na prodajalca. Če želite več informacij o uveljavljanju pogojev in določil jamstva, se lahko obrnete na prodajalca ali obiščete naše spletno mesto: [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).

**Jamstvo ni veljavno v naslednjih primerih:**

- V primeru uporabe ali namena, ki se razlikuje od tistega, opisanega v priročniku.
- Če izdelek pošljete v popravilo prek prodajalca, ki ga podjetje Dorel Netherlands ni pooblastilo.
- Če izdelka ne dobavite proizvajalcu z izvirnim računom (prek prodajalca in/ali uvoznika).
- Če so popravila izvajale tretje osebe ali prodajalec, ki ga podjetje Dorel Netherlands ni pooblastilo.
- Če je poškodba nastala zaradi nepravilne ali nemarne uporabe ali vzdrževanja, malomarnosti ali poškodbe zaradi udarca v okvir in/ali prevleko iz blaga.
- Če so na sestavnih delih vidne običajne obrabe in poškodbe, ki jih je mogoče pričakovati zaradi dnevne rabe izdelka (kolesa, vrtljivi in gibljivi deli, itd.).

**Začetek veljavnosti:**

Jamstvo začne veljati z datumom nakupa izdelka.

**Trajanje jamstva**

Obdobje jamstva velja za obdobje 24 zaporednih mesecev. Jamstvo velja izključno za prvega lastnika in ga ni mogoče prenesti.

**Kaj storiti v primeru okvar:**

Po nakupu izdelka obdržite račun. Datum nakupa mora biti na računu na vidnem mestu. V primeru težav ali poškodb se obrnite na prodajalca. Zamenjave ali denarnega povračila za izdelek ne morete zahtevati. Podaljšanje jamstva zaradi popravil ni upravičeno. Za izdelke, ki so vrnjeni neposredno proizvajalcu, jamstvo ne velja.

To določilo glede jamstva je skladno z Evropsko direktivo 99/44/ES z dne 25. maja 1999.





- A Основа Maxi-Cosi FamilyFix
- B Ручка со спусковой кнопкой для сидячего и откинутого назад положения
- C Опорные точки для крепления сиденья
- D Отделение для хранения инструкции
- E Соединители IsoFix
- F Спусковая кнопка соединителей IsoFix
- G Отделение для батареек
- H Спусковая кнопка опорной ножки
- I Опорная ножка
- J Спусковая кнопка сиденья
- K Индикаторная панель
- L Индикатор соединителей IsoFix
- M Индикатор опорной ножки
- N Индикатор фиксации автомобильного кресла
- O Индикатор заряда батареек
- P Установочная тестовая кнопка

## Безопасность

### Общие инструкции по Maxi-Cosi FamilyFix

1. Используйте Maxi-Cosi FamilyFix только в машине.

2. Maxi-Cosi FamilyFix может использоваться только вместе с Maxi-Cosi Pebble или CabrioFix от рождения и примерно до 12 месяцев (группа 0+, 0–13 кг) и Maxi-Cosi Pearl для детей от 9 месяцев и до 3,5 лет (группа 1, 9–18 кг).
3. Вы всегда несете личную ответственность за безопасность Вашего ребенка.
4. Никогда не оставляйте Вашего ребенка без присмотра.
5. Не пользуйтесь бывшим в употреблении товаром, так как Вы никогда не можете быть уверенными, что с ним происходило.
6. Замените Maxi-Cosi FamilyFix после автомобильного происшествия.
7. Внимательно ознакомьтесь с этим руководством по использованию и сохраните его для использования в будущем.
8. Используйте только оригинальные детали, одобренные производителем.

**Предостережение:** Не вносите никаких изменений в конструкцию Maxi-Cosi FamilyFix, так как это может привести к опасным ситуациям.



### **Инструкции по уходу за Maxi-Cosi Fix**

1. Регулярно ухаживайте за Maxi-Cosi FamilyFix. Проверьте работу всех электронных частей и уровень заряда батареек, нажимая тестовую кнопку.
2. Если электронная деталь перестала правильно работать и при этом содержит батарейку правильного типа, то свяжитесь с продавцом изделия. Индикаторы показывают только правильность установки изделия. Прерывание цепи батарейки после правильной установки не влияет на безопасность изделия.
3. Заменяйте старые батарейки качественными новыми. При установке батареек, обращайтесь внимание на расположение полюсов.
4. Не применяйте к изделию смазочные или агрессивные чистящие средства.

### **Инструкции по использованию Maxi-Cosi FamilyFix в машине**

1. Прежде, чем приобрести Maxi-Cosi FamilyFix убедитесь, что его можно будет правильно разместить в Вашем автомобиле.
2. Maxi-Cosi FamilyFix является системой IsoFix, одобренной в соответствии с Европейскими нормами ECE R44/04 для “полууниверсального” использования.

3. Подходит только для автомобилей с опорными точками IsoFix. См. руководство по использованию автомобиля.
4. Проверьте, есть ли Ваш автомобиль в утвержденном «списке соответствия автомобилей» на [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).
5. Опорная ножка Maxi-Cosi FamilyFix должна быть полностью разложена, зафиксирована и помещена в крайнее переднее положение.
6. Проверьте правильность установки изделия, нажимая тестовую кнопку. Не используйте изделие, если один из индикаторов светится красным.
7. Убедитесь, что складные задние сиденья закреплены.
8. Проверьте, нет ли в машине незакрепленных предметов или багажа.

### **Maxi-Cosi FamilyFix в сочетании с Maxi-Cosi Pebble, CabrioFix или Pearl**

- 1a Подушка безопасности должна быть отключена, если Maxi-Cosi FamilyFix используется совместно с Maxi-Cosi Pebble или Maxi-Cosi CabrioFix на переднем пассажирском сидении.
- 1b Подушка безопасности должна быть отключена или сидение должно быть отодвинуто максимально назад, если Maxi-Cosi FamilyFix используется в сочетании с Maxi-Cosi Pearl на переднем пассажирском сидении.



**Предостережение:** Maxi-Cosi Pebble и CabrioFix (группа 0+) можно устанавливать на Maxi-Cosi FamilyFix только **в положении против направления движения.**

**Предостережение:** Maxi-Cosi Pearl (группа 1) можно устанавливать на Maxi-Cosi FamilyFix только **в положении лицом вперед.**

#### Батарейки

- Не допускайте, чтобы батарейки попали в руки детям.
- Используйте батарейки только рекомендуемого типа AA (1,5 вольт). Не используйте заряжаемые батарейки.
- Держите изделие и батарейки подальше от открытого огня.
- Не используйте старые батарейки или такие, на которых видны потеки или трещины.
- Используйте только новые качественные батарейки.



## Среда

Пластмассовый материал упаковки держите подальше от детей, чтобы избежать риска удушья. Если Вы больше не пользуетесь изделием, то, в интересах окружающей среды, мы просим Вас утилизировать Maxi-Cosi FamilyFix в соответствии с местными правилами утилизации отходов.

## Вопросы

- Если у Вас возникли вопросы, свяжитесь с локальным продавцом Maxi-Cosi (контактную информацию – см. [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)). Прежде чем набрать номер, убедитесь, что имеете под рукой следующую информацию:
- Серийный номер с нижней части оранжевого ярлыка ECE
  - Тип и марку автомобиля и сиденья, на котором установлено Maxi-Cosi FamilyFix.
  - Возраст (рост) и вес Вашего ребенка.



## Гарантийные Обязательства

Мы гарантируем, что это изделие было изготовлено в соответствии с современными европейскими стандартами безопасности и требованиями качества, которые применимы к данному изделию, а также то, что это изделие на момент приобретения розничным продавцом не имеет дефектов вследствие некачественного изготовления или дефектов материала. Во время производственного процесса изделие было подвержено различным проверкам качества. Если это изделие, несмотря на наши усилия, проявит дефект материала/ изготовления в течение гарантийного срока 24 месяца (при нормальном использовании, описанном в руководстве пользователя), мы обязуемся соблюдать условия гарантии. В таком случае, пожалуйста, свяжитесь с вашим дилером. Для более детальной информации о применении условий гарантии, вы можете связаться с вашим дилером или посетить наш веб-сайт: [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).

### Гарантия недействительна в следующих случаях:

- В случае использования не по назначению, описанному в руководстве.
- Если изделие отправлено на ремонт через распределителя продуктов фирмы, который нами не признан.
- Если изделие возвращено производителю без подлинного товарного чека (через продавца и/или импортера).
- Если ремонт осуществлялся третьими лицами или распределителем продуктов фирмы, которые нами не признаны.
- Если неполадка возникла вследствие неправильного или невнимательного использования или обслуживания, небрежности или повреждения от удара, нанесенного текстильному покрытию и/или раме.
- Если детали выглядят изношенными, что может быть из-за ежедневного использования изделия (колеса, вращающиеся и движущиеся части и т.д.)



**Дата вступления в силу:**

Гарантия вступает в силу со дня приобретения изделия.

**Гарантийный срок:**

Гарантийный срок равен 24 месяцам. Гарантия действительна только для первого владельца, без права передачи.

**Что делать в случае неполадок:**

После приобретения изделия, сохраните товарный чек. Дата приобретения должна быть четко видна на товарном чеке. В случае проблем или неполадок обратитесь к продавцу. Нельзя требовать замены или возвращения продукта. Починки не дают права на продление гарантии. Изделия, возвращенные непосредственно производителю, не подлежат гарантии.

Этот пункт гарантии соответствует европейской директиве 99/44/ EG от 25 мая 1999 г.



- A** Основа на Maxi-Cosi FamilyFix
  - B** Дръжка с бутон за регулиране на седнало и легнало положение
  - C** Точки на закрепване за фиксиране на детската седалка
  - D** Отделение за съхранение на упътването за употреба
  - E** Конектори IsoFix
  - F** Бутони за освобождаване на конекторите IsoFix
  - G** Отделение за батериите
  - H** Бутон за освобождаване на подпорното краче
  - I** Подпорно краче
  - J** Бутон за освобождаване на столчето
  - K** Индикаторен панел
  - L** Индикатор за конекторите IsoFix
  - M** Индикатор за подпорното краче
  - N** Индикатор за правилно закрепено столче
  - O** Индикатор за заряда на батериите
  - P** Бутон за инсталационен тест
2. Maxi-Cosi FamilyFix може да се използва заедно с Maxi-Cosi Pebble или CabrioFix за деца на възраст от новородени до 12 месеца (група 0+, 0–13 kg) и с Maxi-Cosi Pearl – за деца на възраст от 9 месеца до 3½ години (група 1, 9–18 kg).
  3. Вие сте лично отговорни за безопасността на Вашето дете по всяко време.
  4. Никога не оставяйте детето си без надзор.
  5. Не използвайте продукти „втора ръка“, чиято предистория не знаете.
  6. Заменете Maxi-Cosi FamilyFix след инцидент поради възможността от наличие на трудно забележими повреди.
  7. Прочетете внимателно упътването за употреба и го запазете за бъдещи справки.
  8. Използвайте само оригинални резервни части, одобрени от производителя.

## Безопасност

### Общи инструкции за Maxi-Cosi FamilyFix

1. Maxi-Cosi FamilyFix е предназначено само за употреба в автомобил.

**Внимание:** Не правете каквито и да е промени по Maxi-Cosi FamilyFix, тъй като това може да доведе до опасни ситуации.



### Инструкции за поддръжка на Maxi-Cosi FamilyFix

1. Редовно поддържайте Maxi-Cosi FamilyFix. Проверявайте дали всички електронни части работят изрядно и дали батериите имат достатъчно заряд, като натиснете бутона за тестване.
2. Ако в електронния компонент сте заредили подходящи батерии, но той не функционира правилно, свържете се с Вашия дистрибутор. Индикаторите показват единствено дали продуктът е инсталиран правилно. Ако електрическата верига е била прекъсната след коректна инсталация, продуктът си остава въпреки това правилно закрепен.
3. Подменяйте старите батерии с висококачествени нови такива. Обръщайте внимание на положителните и отрицателни полюси при поставянето на батериите.
4. Не използвайте никакви смазочни материали или агресивни почистващи препарати за този продукт.

### Употреба на Maxi-Cosi FamilyFix в автомобил

1. Преди да закупите детска седалка за кола, винаги проверявайте дали тя е съвместима с автомобила, в който ще се ползва.

2. Maxi-Cosi FamilyFix е една IsoFix система, която е одобрена в съответствие с последната европейска директива ECE R44/04 за „полууниверсална“ употреба.
3. Продуктът е подходящ за употреба само в автомобили, които са оборудвани с точки на закрепване IsoFix. Вижте упътването за употреба на автомобила.
4. За да се уверите, че автомобилът е включен в списъка с „подходящи автомобили“, проверете на адрес [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).
5. Подпорното краче на Maxi-Cosi FamilyFix трябва винаги да е изцяло разгънато и застопорено и поставено в най-предна позиция.
6. Проверете дали продукта е правилно монтиран, като натиснете бутона за тестване. Никога не използвайте този продукт, ако един от индикаторите свети в червено.
7. Проверете дали съгваемите задни седалки на автомобила са застопорени на място.
8. Проверете дали целият багаж и други предмети са закрепени на място.



### Maxi-Cosi FamilyFix в комбинация с

**Maxi-Cosi Pebble, CabrioFix или Pearl**

1a – Когато Maxi-Cosi FamilyFix се използва на предната автомобилна седалка заедно с Maxi-Cosi Pebble или Maxi-Cosi CabrioFix, въздушната възглавница трябва винаги да е деактивирана.

1b – Когато Maxi-Cosi FamilyFix се използва на предната автомобилна седалка заедно с Maxi-Cosi Pearl, въздушната възглавница трябва винаги да е деактивирана. Ако това е невъзможно, поставете автомобилната седалка до шофьора в най-задно положение.

**Внимание:** Поставете Maxi-Cosi Pebble и CabrioFix (група 0+) върху Maxi-Cosi FamilyFix в автомобила само **обърната напред по посоката на движение.**

**Внимание:** Поставете Maxi-Cosi Pearl (група 1) върху Maxi-Cosi FamilyFix в автомобила само **обратната напред по посоката на движение.**

### Батерии

- Съхранявайте всички батерии далеч от досега на деца.
- Използвайте само препоръчителните AA (1,5 волтови) батерии.
- Не използвайте акумулаторни/самозареждащи се батерии.
- Никога не излагайте този продукт или батериите на открит огън.
- Не използвайте стари батерии или батерии, които имат признаци за наличие на течове или пукнатини.
- Използвайте само висококачествени, нови батерии.



### Околна среда

Пазете найлоновите и пластмасовите опаковки далеч от деца, за да се избегне рискът от задушаване.

С цел опазване на околната среда ви приканваме да изхвърлите продукта в предвидените за това места в съответствие с местното законодателство.





## Въпроси

Ако имате каквито и да е въпроси, обадете се на Вашият търговец или на носителю на продукта (за информация за контакт вижте [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)). Когато се обаждате се погрижете да имате на разположение следната информация:

- Сериен номер, намиращ се отдолу на оранжевия ЕСЕ стикер.
- Марка и модел на автомобила и седалката, на която се ползва Maxi-Cosi Pearl.
- Възрастта (височината) и теглото на Вашето дете.

## Гаранция

Гарантираме, че този продукт е произведен в съответствие с текущите европейски стандарти за безопасност и изисквания за качество, които са приложими за този продукт, както и че няма дефекти в изработката и материала на този продукт към момента на закупуването му от разпространителя. По време на производствения процес са извършени различни проверки за качество на продукта.

Ако въпреки нашите усилия, бъде открит дефект в материала/изработката в рамките на 24-месечния гаранционен срок (при обичайна употреба, описана в инструкциите), ние се задължаваме да спазваме условията на гаранцията. В такъв случай се свържете с Вашият търговец.

Подробна информация относно приложимостта на гаранционните условия можете да получите от вашият търговец или на нашия уебсайт [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).



**Тази гаранция не е валидна в следните случаи:**

- При употреба или използване с цел, различни от описаното в ръководството.
- Ако продуктът се предостави за ремонт на търговец, който не е одобрен от нас.
- Ако продуктът не се предостави на производителя с оригиналната касова бележка (чрез търговеца и/или вносителя).
- Ако ремонтът е извършен от трети лица или търговци, които не са одобрени от Dorel Netherlands.
- Ако дефектът е в резултат на неправилна или небрежна употреба или поддръжка, невнимание или удар по тапицерията и/или металната конструкция.
- Ако частите показват обичайни следи от износване, които могат да се очакват в резултат от ежедневната употреба на продукта (колела, въртящи и движещи се части и др.)

**Начална дата на гаранцията:**

Гаранцията влиза в сила от датата на закупуване на продукта.

**Условие за гаранцията:**

Гаранцията важи за период от 24 последователни месеца.

Гаранцията е валидна единствено и само за първия собственик на продукта и не може да се прехвърля на други лица.

**Какво да направите в случай на дефект:**

Необходима Ви е касовата бележка за покупка на продукта.

Датата на закупуване трябва ясно да се вижда на бележката.

В случай на проблеми или дефекти свържете се с Вашия търговец.

Не може да се изисква смяна или връщане на продукта.

Поправките по продукта не удължават срока на гаранция.

Продукти, които са върнати/изпратени директно на производителя, НЕ подлежат на гаранционно обслужване.

Тази гаранционна клауза е в съответствие с Директива 1999/44/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 25 май 1999 г.



- A** 맥시코시 패밀리픽스 베이스
- B** 앉기와 눕기 조절을 위한 조절버튼과 핸들
- C** 시트고성을 위한 앵커포인트
- D** 사용설명서 보관함
- E** IsoFix 커넥터
- F** IsoFix 커넥터 조절버튼
- G** 배터리 보관함
- H** 서포트랙 조절버튼
- I** 서포트랙
- J** 시트 분리버튼
- K** 인디케이터 패널
- L** IsoFix 커넥터 인디케이터
- M** 서포트랙 인디케이터
- N** 카시트 잠금 인디케이터
- O** 배터리 잔량 인디케이터
- P** 장착 테스트 버튼

## 안전

**Warning:** 맥시코시 필은 IsoFix 로 장착되는 맥시코시 패밀리픽스 베이스에만 사용이 가능합니다.

### 맥시코시 패밀리픽스 사용안내

1. 맥시코시 패밀리픽스는 차량에서만 사용하십시오.
2. 맥시코시 패밀리픽스는 신생아부터 12개월 전후 13kg 중량의 아이(ECE R44/04 group 0+, 0-13kg)를 위한 맥시코시 패블과 카브리오피스와의 사용이 가능하며 약 9개월부터 만 4세 18kg 중량의 아이(ECE R44/04

- group 1, 9-18kg)를 위한 맥시코시 필의 사용이 가능합니다.
3. 부모는 자녀의 안전에 대한 모든 책임이 있습니다.
  4. 절대로 아이를 혼자 두지 마십시오
  5. 제품이력 확인이 어려운 중고제품은 사용하지 마십시오.
  6. 사고 이후 맥시코시 패밀리픽스를 새 제품으로 교체하십시오.
  7. 본 사용설명서를 주의 깊게 일거주십시오. 지속적인 사용을 위해 보관하여 주십시오.
  8. 맥시코시 패밀리픽스는 최신의 유럽표준안전 기준인 ECE R 44/04 에 승인되었습니다.

**Warning:** 어떠한 경우에도 맥시코시 패밀리픽스를 개조하지 마십시오. 위험한 상황이 일어날 수 있습니다.

### 맥시코시 패밀리픽스의 유지관리

- 맥시코시 패밀리픽스를 정기적으로 관리하십시오. 전기장치가 올바르게 작동하고 있는지 그리고 테스트버튼을 눌러 배터리의 잔량이 충분하지 확인하십시오.
- 만약 배터리의 문제가 없음에도 불구하고 전기장치가 동작하지 않을 경우, 판매처 또는 수입원에 문의하십시오. 인디케이터는 단지 제품의 올바른 장착여부에 대해서만 표시합니다. 장착 이후 배터리가 방전될 경우라도 제품의 안전에는 이상이 없습니다.



### Important!

맥시코시 패밀리픽스의 장착 또는 분리 전, 사용 설명서를 읽어주십시오. 올바른 사용이 아이의 안전을 보장합니다. 충분한 시간을 가지고 본 사용설명서를 주의 깊게 읽는 것이 중요합니다. 만약 사용설명서를 가지고 있지 않을 경우, [www.maxi-cosi.co.kr](http://www.maxi-cosi.co.kr)을 통해 필요한 정보를 다운로드하거나 (주)와이케이비앤씨 고객센터 (1544-9420)에 문의하십시오

### 맥시코시 패밀리픽스 차량에서의 사용

- 맥시코시 패밀리픽스 구입 전 소유 차량에 장착 가능 여부를 확인하십시오.
- 맥시코시 패밀리픽스의 IsoFix 시스템은 ‘중·범용’ 제품을 위한 최신의 유럽표준안전기준인 ECE R 44/04에 승인되었습니다.
- IsoFix 앵커포인트가 적용된 차량에만 사용이 가능합니다. 보유한 차량 사용설명서를 참고하십시오.
- 보유차량이 승인된 제조사의 차량인지 리스트 (‘car fitting list’)에서 확인하십시오.
- 맥시코시 패밀리픽스의 서프트랙은 항상 최대의 펼침 상태이어야 하고, 잠금 고정되어 있어야 합니다.
- 테스트 버튼을 눌러 제품의 올바른 장착 여부를 확인하십시오. LED 인디케이터에 붉은색 표시가 있을 경우 제품의 사용을 중단하십시오.
- 접이형 뒷좌석일 경우 움직이지 않도록 고정시키십시오.
- 차량 내 접이 움직이지 않도록 고정시키십시오.

### 앞 좌석 맥시코시 패밀리픽스 패들, 카브리오펙스 또는 필의 사용

- 만약 IsoFix 앵커가 적용된 앞 좌석에 맥시코시 패밀리픽스로 맥시코시 패들과 맥시코시 카브리오펙스를 사용할 경우 에어백이 작동하지 않도록 설정하십시오.
- 맥시코시 패밀리픽스와 맥시코시 필을 앞 좌석에 사용할 경우 에어백의 작동을 정지시키거나, 좌석을 가장 뒤쪽으로 위치시키십시오.

**Warning:** 맥시코시 패밀리픽스에 맥시코시 패들 또는 카브리오펙스(Group 0+)를 사용할 경우 후방(뒤보기) 방향으로만 장착이 가능합니다.

**Warning:** 맥시코시 패밀리픽스에 맥시코시 필(Group 1)을 사용할 경우 전방(앞 보기) 방향으로만 장착이 가능합니다.

### 배터리

- 배터리가 아이에게 닿지 않도록 하십시오.
- 권장 배터리(알카라인) 만을 사용하십시오. LR6 AA. (1.5볼트). 충전용 배터리는 사용하지 않습니다.
- 제품 또는 배터리가 화재에 노출되지 않도록 주의하십시오.
- 오래된 배터리는 사용을 피하고 고품질의 알카라인 배터리를 사용하십시오.
- 누액 또는 손상흔적이 있는 배터리는 사용하지 않습니다.





## 분리배출

카시트의 유효기간은 구입일로부터 5년입니다. 유효기간이 경과한 카시트는 자외선 노출 등에 의한 플라스틱의 노화 및 안전기능저하 등 보이지 않는 문제를 발생시킬 수 있으니, 절대로 사용하지 마십시오. 아이의 성장으로 인하여 카시트가 작아져 더 이상의 사용이 어려울 경우 적절한 처리가 필요합니다. 환경보호를 위해 맥시코시 패밀리픽스, 패블, 펄, 카브리오피크스의 사용자는 맥시코시 패밀리픽스 상품의 개봉(포장재)부터 페기(제품)까지를 배출되는 페기물들에 대해 각 지역의 관련법에 따라 분리배출을 해야 합니다.

## 주요질문

사용에 대한 도움이 필요할 경우 각 지역의 맥시코시 판매처 또는 ㈜YKBC 고객행복센터(1544-9420)를 통해 문의하십시오. 문의 전 다음의 내용을 먼저 확인하여 주십시오:

- 한국공식 수입제품 : YKBC 홀로그램 스티커의 제품 시리얼번호 별도부착.
- 맥시코시 펄의 바닥 면에 있는 오렌지색 ECE 스티커의 제품 시리얼번호;
- 맥시코시 펄을 사용해야 할 차량 및 차량사이트의 타입
- 아이의 나이(신장)와 무게.

## 품질보증

도렐(DOREL)은 본 제품이 현재 유럽 표준인 ECE R44/04에서 설명하고 있는 모든 안전 요구사항에 합격된 제품임을 보증합니다. 또한 구입 당시 기능 및 부품에 대한 기본적인 문제점이 없음을 보증합니다. 구입 후 보증기간 내 부품 및 제조에 의한 결함이 확인 되었을 경우 구입하신 판매처에 문의하십시오. 플라스틱 및 금속부품은 12개월은 보증기간이 적용되며 직물 커버와 같이 일상적인 사용에 따른 부품의 마모 및 노후현상은 보증 외 사항입니다.

### 보증 외 사항은 다음과 같습니다.

- ㈜와이케이비앤씨가 지정한 공급자를 통해 제품의 수리를 허가 받지 못한 경우.
- ㈜와이케이비앤씨로부터 지정 된 판매처의 제품이 아닌 경우.
- 부적당하거나 부주의한 사용 또는 정비, 소비자의 과실 혹은 사용 중 외부에 의한 충격손상 등이 발생하였을 경우.
- 제3자를 통해 수리될 경우.
- 세탁에 의한 얼룩, 자외선(UV)의 과다노출 등으로 인한 직물 커버의 변색이 발생하였을 경우.
- 충격 또는 부주의로 직물 또는 플라스틱 부분에 결함이 발생한 경우
- 운전 중 사고 또는 무거운 짐을 싣거나 차량 좌석의 조정 또는 차량 문에 의한 충격이 가해져 손상되었을 경우.
- ECE 마크의 손상 또는 제거 및 시리얼번호(홀로그램 스티커)가 손상되었을 경우.
- 일상적인 사용으로 발생하는 정상적인 부품 노후의 경우

- 카시트 장착 이후 차량시트 및 차량안전벨트의 변형이 나타날 경우, 이는 아이의 안전을 위해 단단히 고정되어야 하는 카시트 장착으로 나타나는 일반적인 현상입니다. 카시트 장착으로 나타나는 차량 소품변형에 대한 제조사의 책임이 없음을 미리 참고하시기 바랍니다.
- 지정된 보증 기간과 보증 사항에 벗어난 사항일 경우.

### 유효시점

품질보증은 제품의 구입일로부터 즉시 유효합니다.

### 보증기간

플라스틱 부품 및 금속 부품에 대하여 12개월의 보증기간이 적용됩니다. 일상적인 사용으로 인한 부품의 마모 또는 노후현상은 보증 외 사항입니다. 품질보증은 첫 번째 소유자에게만 적용되며 타인에게 양도될 수 없습니다. (국가별 정책에 따름)

### 문제에 대한 해결 방법

- 제품의 결함 혹은 문제 발생 시 판매처에 문의하십시오.
- 문제 해결이 어려울 경우 판매처는 문제에 대한 사항과 구입 영수증을 포함한 제품을 제조사로 전달하여 전문적인 수리를 받게 됩니다.
- 사용한 제품의 교환 및 반품은 요청될 수 없습니다.
- 보증 외 사항에 대해서는 유상서비스가 이루어집니다.
- 판매처와 사전협의 없이 소비자가 임의로 보낸 제품에 대해서는 책임지지 않습니다.

### 마모성 직물 및 기타 부품에 대하여

- 커버를 주기적으로 관리하십시오 (유지관리에 관한 사용설명서 참고). 장시간의 자외선 노출로 인한 직물커버의 변색 또는 마모는 정상적인 현상입니다.
- 커버 및 안전벨트와 같이 정상적인 마모현상이 나타나는 부품은 보증 외 사항입니다.

본 보증규정은 1999년 5월 25일 제정된 99/44/EG 조항을 준수합니다.



منذ متى؟  
يبدأ مفعول الكفالة منذ تاريخ شراء المنتج.

لكم من المدة؟  
لفترة مدتها 24 شهرا متتاليا. الكفالة سارية المفعول للمالكين الأوائل ولا يمكن تحويلها.

ماذا يجب أن تفعل؟  
يجب أن تحافظوا جيدا على فاتورة الشراء التي حصلتم عليها في تاريخ شراء المنتج. يجب أن يظهر تاريخ الشراء بشكل واضح على فاتورة الشراء. في حال ظهرت أعطال أو مشاكل عليكم التوجه الى نقطة البيع. لا يمكن المطالبة بتبديل أو ارجاع المنتج. التصليح لا يمنح تمديدا لفترة الكفالة.  
منتجات التي أعيدت للمنتج مباشرة لا تستحق الكفالة.

شروط الكفالة هذه تتناسب مع المواصفات الأوروبية  
99/44EG من الـ 25 أيار 1999.



## كفالة:

نحن نكفل أن هذا المنتج صنع وفقاً لمعايير الوقاية والمراقبة النوعية الأوروبية القائمة، كما هي سارية المفعول بالنسبة لهذا المنتج، وأن هذا المنتج ليس فيه ولا أي عطل انتاجي أو تركيبى عند شرائه من الدكان. كما أننا نكفل أن هذا المنتج تم فحصه بفحوص نوعية مختلفة خلال عملية الانتاج. اذا، بالرغم كل جهودنا، تبين خلال فترة الكفالة والتي هي 24 شهراً وجود خلل بالمنتج و/أو مواد تالفة (بالاستعمال العادي، كما هو مفصل في تعليمات الاستعمال) نحن ملتزمون في هذه الحالة أن نحترم شروط الكفالة. عليكم التوجه الى نقطة البيع. لمعلومات مفصلة حول تطبيق شروط الكفالة يرجى التوجه الى نقطة البيع أو القراءة في الموقع: [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

### الكفالة لا تسري في الحالات التالية:

- عند استعمال أو لهدف غير واردين في تعليمات الاستعمال.
- اذا نقل المنتج للتصليح على يد ورشة غير مؤهلة لذلك.
- اذا نقل المنتج للمنتج دون فائتورة الشراء الأصلية (من قبل الدكان و/أو المستورد).
- في حال تم اجراء تصليحات على يد طرف ثالث غير مؤهل أو ورشة غير مؤهلة لذلك.
- اذا نتج العطل عن استعمال خاطئ أو صيانة خاطئة وغير مسؤولة، بسبب اهمال أو في أعقاب ضربة أو خراب للحشوة المبطنة أو للهيكل.
- اذا دار الحديث حول تلف عادي متوقع نتيجة الاستعمال اليومي للمنتجات (عجلات، قطع متحركة أو دوارة... والن...).

## البيئة

أبعدوا مواد تغليف بلاستيكية من محيط أولادكم لتجنب خطر الاختناق

عندما تتوقفوا عن استعمال المنتج، نطلب منكم من باب الحفاظ على البيئة أن تضعوا المنتج في سلة النفايات على انفراد، وفقاً للقوانين المحلية.

## أسئلة

لطرح اسئلة يمكنك التوجه الى ورشة ماكسي كوزي المحلية (في الموقع [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) يمكنك إيجاد تفاصيل الاتصال).

احرصوا على أن تكون بحوزتكم المعطيات التالية:

- الرقم التسلسلي تحت لاصقة الـ ECE البرتقالية.
- المنتج ونوع السيارة والمقعد الذي تستخدمون عليه الماكسي كوزي FamilyFix.
- عمر (طول) ووزن ابنكم.





ب.1. عند استعمال ماكسي كوزي FamilyFix بدمج مع الماكسي كوزي بيرل أو ماكسي كوزي CabrioFix على مقعد الراكب الأمامي، احرصوا على فصل الوسادة الهوائية أو، إذا كان ذلك غير ممكن، حركوا مقعد الراكب الأمامي إلى أكثر وضعية خلفية له.

**تحذير:** ضعوا الماكسي كوزي بيرل وال CabrioFix (مجموعة أعمار 0+) في السيارة بحيث يكون متجهاً إلى الخلف فقط لا غير، عكس اتجاه السفر، على ماكسي كوزي FamilyFix.

**تحذير:** ضعوا الماكسي كوزي بيرل (مجموعة أعمار 1) في السيارة باتجاه السفر فقط لا غير، على ماكسي كوزي FamilyFix.

#### البطاريات

- احتفظوا بالبطاريات بعيداً عن متناول يد الأطفال.
- استعمالوا فقط بطاريات موصى بها من النوع AA (1,5 فولت). لا تستخدموا بطاريات يتم شحنها.
- لا تعرضوا المنتج أو البطاريات للنار.
- لا تستعملوا بطاريات قديمة أو بطاريات يظهر عليها علامات دلف أو شقوق.
- استعمالوا فقط بطاريات جديدة من نوعية جيدة.



- ماكسي كوزي FamilyFix في السيارة
1. افحصوا قبل الشراء إذا كان الماكسي كوزي FamilyFix ملائماً جداً في السيارة.
  2. إن الماكسي كوزي FamilyFix صنع حسب مواصفات IsoFix ومصمم للاستعمال حسب أحدث المواصفات الأوروبية ECE R 44/04 للاستعمال في السيارات التي تظهر في قائمة السيارات الملائمة للتركيب.
  3. متناسب للاستعمال فقط في السيارات الزودة بنقاط تثبيت لـ IsoFix. انظروا إلى كراسة التعليمات للسيارة.
  4. افحصوا في موقع [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) إذا كانت سيارتكم تدرج ضمن قائمة السيارات المصدقة للاستعمال.
  5. إن رجل الدعم للماكسي كوزي FamilyFix يجب أن تكون دائماً مفتوحة كلياً ومثبتة جيداً وأن توضع باكتر وضعية أمامية لها.
  6. افحصوا صلاحية التركيب عن طريق ضغطة على زر الفحص. لا تستعملوا المنتج أبداً عندما يكون أحد المؤشرات أحمر.
  7. افحصوا إذا كانت المقاعد الخلفية القابلة للانطواء مغلقة كما يجب.
  8. احرصوا على تثبيت وتأمين كل الحمولة وأغراض أخرى في السيارة.

ماكسي كوزي FamilyFix بدمج مع البيرل، وال CabrioFix، والبيرل.

1. عند استعمال ماكسي كوزي FamilyFix بدمج مع الماكسي كوزي بيرل أو ماكسي كوزي CabrioFix على مقعد الراكب الأمامي، احرصوا على فصل الوسادة الهوائية.



7. اقرأوا بتمعن تعليمات الاستعمال واحتفظوا بها للاطلاع عليها من جديد.
8. لا تستعملوا سوى قطع أصلية صودق على استعمالها من قبل المنتج.

**تحذير:** لا تغيروا الماكسي كوزي بيرل ولا بأي شكل من الأشكال لأن هذا قد يؤدي إلى حالات خطيرة.

### صيانة ماكسي كوزي FamilyFix

1. قوموا بصيانة ماكسي كوزي FamilyFix بشكل ثابت. افحصوا صلاحية عمل الجزء الإلكتروني وافحصوا كمية الطاقة في البطاريات عن طريق الضغط على زر الفحص.
2. في حالة توقف عمل الجزء الإلكتروني بينما البطاريات في حال سليم، قوموا بالاتصال بالبايع، المؤشرات تفحص ما إذا كان المنتج مركبا كما يجب فقط. في حال توقف طاقة البطاريات حتى بعد تركيب صحيح، يبقى المنتج صالح للاستعمال.
3. قوموا باستبدال البطاريات القديمة ببطاريات جديدة من نوعية جيدة. انتبهوا عند ادخال البطاريات للوضعية الصحيحة للأقطاب الموجبة والسالبة.
4. يحذر استخدام مواد تشحيم أو مواد تنظيف لاذعة.

- A قاعدة ماكسي كوزي
- B مقبض مع زر ضبط لوضعية جلوس وتمدد
- C نقطة تثبيت لتثبيت المقعد
- D خلية لتخزين كراسة تعليمات الاستعمال
- E روابط IsoFix
- F زر لضبط روابط ال IsoFix
- G خلية للبطاريات
- H زر لضبط الرجل الداعمة
- I رجل داعمة
- J مقبض لتحرير مقعد الأمان
- K لوحة مؤشرات
- L مؤشر لروابط ال IsoFix
- M مؤشر للرجل الداعمة
- N مؤشر تثبيت مقعد الأمان
- O مؤشر لطاقة البطاريات
- P زر لفحص التركيب

## وقاية

### قوانين ماكسي كوزي FamilyFix

1. استعملوا ماكسي كوزي FamilyFix في السيارة فقط.
2. الماكسي كوزي FamilyFix يسمح استخدامه فقط مع ماكسي كوزي بيبل أو CabrioFix لأطفال منذ ولادتهم وحتى سن 12 شهرا تقريبا (مجموعة الأعمار 0+، 0-13 كلغم) والماكسي كوزي بيرل لأطفال ابتداء من سن 9 أشهر تقريبا وحتى سن 3 سنوات ونصف (مجموعة أعمار 1، 9-18 كلغم).
3. أنتم أنفسكم المسؤولون دائما عن سلامة ابنكم.
4. لا تتركوا أولادكم أبدا دون مراقبة.
5. لا تستعملوا منتجا مستعملا تاريخه ليس معروفا لكم.
6. قوموا بتغيير الماكسي كوزي FamilyFix بعد حادث.